

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
*	Rådets forordning (EF) nr. 1606/98 af 29. juni 1998 om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 med henblik på at udvide dem til at omfatte særlige ordninger for tjenestemænd	1
*	Rådets forordning (EF) nr. 1607/98 af 24. juli 1998 om forbud mod nye investeringer i Republikken Serbien	16
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 1608/98 af 23. juli 1998 om indstilling af fiskeri efter havtaske fra fartøjer, som fører belgisk flag	18
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1609/98 af 24. juli 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	19
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1610/98 af 24. juli 1998 om, i hvilket omfang de ansøgninger om importlicenser, som er indgivet i juli 1998 vedrørende visse mejeriprodukter inden for de toldkontingenter, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 1374/95, kan imødekommes	21
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 1611/98 af 24. juli 1998 om tilladelse til at forarbejde spisedruer, der tilbagekøbes fra markedet i produktionsåret 1998/99, til alkohol	23
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 1612/98 af 24. juli 1998 om ændring af forordning (EØF) nr. 689/92 om fastsættelse af fremgangsmåden ved og betingelserne for interventionsorganernes overtagelse af korn	25
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 1613/98 af 24. juli 1998 om justering af den agromonetære udligningsstøtte i Sverige	26

* Kommissionens forordning (EF) nr. 1614/98 af 24. juli 1998 om overgangsforanstaltninger vedrørende støtteordningen for hamp for produktionsåret 1998/99	27
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1615/98 af 24. juli 1998 om fastsættelse af minimumsimportprisen for tørrede druer i produktionsåret 1998/99 og af den udligningsafgift, der skal opkræves, hvis denne pris ikke overholdes	28
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1616/98 af 24. juli 1998 om ændring af forordning (EF) nr. 1710/95, (EF) nr. 1711/95 og (EF) nr. 1905/95 vedrørende importbetingelser for visse kornprodukter fra visse lande	31
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1617/98 af 24. juli 1998 om forsyningsopgørelsen for Azorerne og Madeira for æg og fjerkrækød og om ændring af forordning (EØF) nr. 1726/92	33
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1618/98 af 24. juli 1998 om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EF) nr. 1433/98 omhandlede licitation	35
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1619/98 af 24. juli 1998 om de bud, der er indgivet i henhold til den i forordning (EF) nr. 1324/98 omhandlede første licitation	37
Kommissionens forordning (EF) nr. 1620/98 af 24. juli 1998 om fastsættelse af, i hvilket omfang de ansøgninger, der i juli 1998 er indgivet om importlicens for visse produkter i sektoren for mælk og mejeriprodukter i henhold til ordningerne i Europaaftalerne mellem Fællesskabet og Republikken Ungarn, Republikken Polen, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Republikken Bulgarien og Rumænien, ordningen i aftalerne om liberalisering af samhandelen mellem Fællesskabet og De Baltiske Lande og ordningen i interimsaftalen mellem Fællesskabet og Slovenien, kan accepteres	38
Kommissionens forordning (EF) nr. 1621/98 af 24. juli 1998 om ændring af eksportrestitutioner for ris og brudris	40
Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/98 af 24. juli 1998 om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II	42
* Rådets direktiv 98/49/EF af 29. juni 1998 om beskyttelse af supplerende pensionsrettigheder for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, der flytter inden for Fællesskabet	46
* Kommissionens direktiv 98/60/EF af 24. juli 1998 om ændring af Rådets direktiv 74/63/EØF om uønskede stoffer og produkter i foderstoffer (!)	50

(!) EØS-relevant tekst

Konference mellem regeringsrepræsentanter fra medlemsstaterne

98/472/EF, EKSF, Euratom:

- * **Afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer den 8. juli 1998 om udnævnelse af et medlem af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans** 52

Kommissionen

98/473/EF:

- * **Kommissionens beslutning af 15. juli 1998 om ændring af beslutning 87/257/EØF om listen over virksomheder i Amerikas Forenede Stater, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(1998) 1995)**..... 54

98/474/EF:

- Kommissionens beslutning af 16. juli 1998 om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia (meddelt under nummer K(1998) 2246)**..... 59

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1606/98

af 29. juni 1998

om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 med henblik på at udvide dem til at omfatte særlige ordninger for tjenestemænd

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 51 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾, fremsat efter høring af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Under hensyn til EF-Domstolens dom i november 1995, sag C-443/93 (Ioannis Vougioukas mod Idryma Kiononikon Asfalisseon — IKA), Sml. 1995, s. I-4033) bør anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 1408/71 ⁽⁴⁾ og nr. 574/72 ⁽⁵⁾ udvides til at omfatte særlige ordninger for tjenestemænd og dermed ligestillede;

(2) under hensyn til nævnte dom og med henblik på anvendelsen af disse forordninger er det hensigtsmæssigt, med forbehold af særlige bestemmelser i nærværende forordning, at behandle personer, der er omfattet af særlige ordninger for tjenestemænd og dermed ligestillede, som arbejdstagere;

(3) personer, der er forsikret under særlige ordninger for tjenestemænd, kan samtidig være selvstændige; traktaten indeholder ikke tilstrækkelig hjemmel til at træffe passende foranstaltninger inden for social sikring for selvstændige, og derfor er anvendelsen af artikel 235 berettiget;

(4) de tilpasninger, der skal foretages i de dispositive bestemmelser i forordning (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72, gør det nødvendigt at tilpasse nogle af bilagene dertil;

(5) det er nødvendigt i et bilag at præcisere betingelserne for samordningen af visse særlige ordninger;

(6) det er nødvendigt at tage hensyn til den særegne karakter af visse særlige pensionsordninger for tjenestemænd i nogle medlemsstater og især til, at der i nogle medlemsstater ikke findes regler vedrørende samordning af særlige ordninger med den almindelige ordning, at der i andre medlemsstater findes særlige regler for samordning af særlige ordninger med den almindelige ordning, og at disse ordninger har begrænset rækkevidde og er omfattet af særlige budgetmæssige og lønningmæssige strukturer, f.eks. pensionsberettigelse, som er direkte knyttet til lang tjenestetid;

(7) der findes ingen fælles definition af begrebet »tjenestemand«, og der er store forskelle både med hensyn til de sociale beskyttelsessystemer, som dækker disse, og med hensyn til disse systemers materielle anvendelsesområde, og hvilke personer de dækker;

(8) for at tage hensyn til den særegne karakter af disse særlige pensionsordninger og samtidig opretholde ligevægten i samordningsreglerne er det berettiget at gøre en begrænset undtagelse fra det almindelige princip om sammenlægning, således at der efter

⁽¹⁾ EFT C 46 af 20. 2. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 94 af 13. 4. 1992, s. 4.

⁽³⁾ EFT C 98 af 21. 4. 1992, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT L 149 af 5. 7. 1971, s. 2. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1223/98 (EFT L 168 af 13. 6. 1998, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 74 af 27. 3. 1972, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1223/98 (EFT L 168 af 13. 6. 1998, s. 1).

sådanne ordninger ikke behøver blive taget hensyn til perioder, der er tilbagelagt under en særlig ordning i en anden medlemsstat, men tab af disse perioder undgås ved at kræve, at der tages hensyn til dem i den første medlemsstats almindelige ordning, også selv om den pågældende ikke har tilbagelagt en periode under denne ordning;

- (9) det er ligeledes nødvendigt at tage hensyn til disse særlige ordningers specielle karakteristika ved at vedtage begrænsede undtagelser fra de sædvanlige regler for bestemmelse af den lovgivning, der finder anvendelse, idet det under visse omstændigheder vil være hensigtsmæssigt for personer, der er dækket af særlige ordninger for tjenestemænd, at være omfattet af lovgivningen i mere end én medlemsstat;

- (10) det er til bedste for de personer, der er omfattet af særlige ordninger for tjenestemænd og dermed ligestillede, at børnepension, der ydes i henhold til

sådanne ordninger, snarere beregnes i overensstemmelse med kapitel 3 end med kapitel 8 i afsnit III;

- (11) de supplerende pensionsordningers specielle art og karakteristika inden for rammerne af Rådets direktiv 98/49/EF af 29. juni 1998 til sikring af, at arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, der flytter inden for Det Europæiske Fællesskab, kan bevare deres supplerende pensionsrettigheder⁽¹⁾, og de mange forskelle, som disse ordninger udviser i og mellem medlemsstaterne, betyder, at de ikke er omfattet af og ikke bør være omfattet af samordningsreglerne i nærværende forordning, med undtagelse af ordninger, der er dækket af udtrykket »lovgivning« i artikel 1, litra j), i forordning (EØF) nr. 1408/71, eller for hvilke en medlemsstat har afgivet en erklæring i henhold til nævnte artikel —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

- 1) Artikel 1 ændres således:

a) litra a), nr. i), affattes således:

- »i) der er forsikret i henhold til en tvungen forsikring eller en frivillig fortsat forsikring mod en eller flere risici, der svarer til de sikringsgrene, som indgår i en social sikringsordning for arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende, eller til en særlig ordning for tjenestemænd«

b) efter litra j) indsættes følgende litra:

- »j a) betyder udtrykket »særlig ordning for tjenestemænd« enhver social sikringsordning, der er forskellig fra den almindelige sociale sikringsordning for arbejdstagere i de berørte medlemsstater, og som alle eller visse kategorier af tjenestemænd eller dermed ligestillede personer er direkte omfattet af«

c) i litra r) tilføjes følgende afsnit:

- »; perioder, der er tilbagelagt efter en særlig ordning for tjenestemænd, anses også for forsikringsperioder«

d) i litra s) tilføjes følgende afsnit:

- »; perioder, der er tilbagelagt efter en særlig ordning for tjenestemænd, anses også for beskæftigelsesperioder«.

- 2) Artikel 2, stk. 3, udgår.

- 3) I artikel 4, stk. 4, udgår ordene »eller på særlige ordninger for tjenestemænd og dermed ligestillede personer«.

- 4) Artikel 13, stk. 1, affattes således:

- »1. Med forbehold af artikel 14c og 14f er der personer, der er omfattet af denne forordning, alene undergivet lovgivningen i én medlemsstat. Spørgsmålet om, hvilken lovgivning der skal anvendes, afgøres efter bestemmelserne i dette afsnit.«

⁽¹⁾ Se side 46 i denne Tidende.

5) Artikel 14d, stk. 1, affattes således:

»1. Den person, der omhandles i artikel 14, nr. 2 og 3, artikel 14a, nr. 2, 3 og 4, artikel 14c, litra a), og artikel 14e, behandles for så vidt angår anvendelse af den lovgivning, der fastlægges i overensstemmelse med disse bestemmelser, som om vedkommende havde hele sin erhvervs-mæssige beskæftigelse på den pågældende medlemsstats område.«

6) I afsnit II indsættes følgende artikler:

»Artikel 14e

Særlige regler for personer, der er forsikret under en særlig ordning for tjenestemænd, og som samtidig er arbejdstagere og/eller selvstændige erhvervsdrivende på en eller flere andre medlemsstats område

En person, som er ansat som tjenestemand eller dermed ligestillet og forsikret under en særlig ordning for tjenestemænd i en medlemsstat og samtidig er arbejdstager og/eller selvstændig erhvervsdrivende på en eller flere andre medlemsstats område, er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, hvor vedkommende er forsikret under en særlig ordning for tjenestemænd.

Artikel 14f

Særlige regler for tjenestemænd som samtidig er ansat i mere end en medlemsstat, og som er forsikret i en af disse stater under en særlig ordning

En person, som samtidig er ansat i to eller flere medlemsstater som tjenestemand eller dermed ligestillet og forsikret i mindst en af disse medlemsstater under en særlig ordning for tjenestemænd, er omfattet af lovgivningen i hver af disse medlemsstater.«

7) I afsnit III, kapitel 2, tilføjes, følgende afdeling:

»Afdeling 5

Personer, der er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd

Artikel 43a

1. Artikel 37, artikel 38, stk. 1, artikel 39 samt afdeling 2, 3 og 4 finder tilsvarende anvendelse på personer, der er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd.

2. Såfremt imidlertid erhvervelse, fortabelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser efter en særlig ordning for tjenestemænd i henhold til en medlemsstats lovgivning er betinget af, at alle forsikringsperioder er tilbagelagt efter en eller flere særlige ordninger for tjenestemænd i denne medlemsstat, eller efter ordninger, som efter denne medlemsstats lovgivning anses for at svare til sådanne perioder, skal kun de perioder medregnes, der kan anerkendes efter denne medlemsstats lovgivning.

Såfremt den pågældende på grundlag af de således tilbagelagte perioder ikke opfylder betingelserne for at modtage disse ydelser, medregnes disse perioder med henblik på tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning eller, hvis en sådan ordning ikke findes, efter ordningen for arbejdstagere eller funktionærer, alt efter omstændighederne.

3. Når ydelserne i henhold til en medlemsstats lovgivning beregnes på grundlag af den seneste løn eller de seneste lønninger oppebåret i en referenceperiode, tager denne stats kompetente institution med henblik på beregningen alene hensyn til den behørigt fremskrevne løn, der er oppebåret i den eller de perioder, hvor den pågældende var omfattet af denne lovgivning.«

8) Afsnit III, kapitel 3, ændres således:

a) Artikel 44, stk. 3, affattes således:

»3. Med forbehold af artikel 79a findes dette kapitel hverken anvendelse på børnetillæg eller på pensioner til børn, der har mistet deres forældre eller én af dem; disse ydes i overensstemmelse med kapitel 8.«

b) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 51a

Personer, der er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd

1. Artikel 44, artikel 45, stk. 1, 5 og 6, samt artikel 46-51 finder tilsvarende anvendelse på personer, der er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd.

2. Såfremt imidlertid erhvervelse, fortabelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser efter en særlig ordning for tjenestemænd i henhold til en medlemsstats lovgivning er betinget af, at alle forsikringsperioder er tilbagelagt efter en eller flere særlige ordninger for tjenestemænd i denne medlemsstat, eller efter ordninger, som efter denne medlemsstats lovgivning anses for at svare til sådanne perioder, skal kun de perioder medregnes, der kan anerkendes efter denne medlemsstats lovgivning.

Såfremt den pågældende på grundlag af de således tilbagelagte perioder ikke opfylder betingelserne for at modtage disse ydelser, medregnes disse perioder med henblik på tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning eller, hvis en sådan ordning ikke findes, efter ordningen for arbejdere eller funktionærer, alt efter omstændighederne.

3. Når ydelserne i henhold til en medlemsstats lovgivning beregnes på grundlag af den seneste løn eller de seneste lønninger oppebåret i en referenceperiode, tager denne stats kompetente institution med henblik på beregningen alene hensyn til den behørigt fremskrevne løn, der er oppebåret i den eller de perioder, hvor den pågældende var omfattet af denne lovgivning.*

9. I afsnit III, kapitel 6, tilføjes følgende afdeling:

»Afdeling 4

Personer, der er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd

Artikel 71a

1. Bestemmelserne i afdeling 1 og 2 finder tilsvarende anvendelse på personer, der er omfattet af en særlig arbejdsløshedsordning for tjenestemænd.

2. Bestemmelserne i afdeling 3 finder ikke anvendelse på personer, der er omfattet af en særlig arbejdsløshedsordning for tjenestemænd. En arbejdsløs, som er omfattet af en særlig arbejdsløshedsordning for tjenestemænd, som er deltids- eller fuldtidsarbejdsløs, og som under sin seneste beskæftigelse var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat, modtager ydelser efter lovgivningen i den kompetente stat, som om den pågældende var bosat på denne stats område; disse ydelser udbetales af den kompetente institution for dennes regning.*

10) Følgende artikel indsættes:

»*Artikel 79a*

Bestemmelser vedrørende ydelser til forældrelose børn i medfør af en særlig ordning for tjenestemænd

1. Uanset artikel 78 beregnes børnepensioner, som stammer fra en særlig ordning for tjenestemænd, i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel 3.

2. Når der i et af de i stk. 1 omhandlede tilfælde også er tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig erhvervsvirksomhed efter en almindelig ordning, udbetales ydelserne efter denne almindelige ordning i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel 8. Forsikrings- eller beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig erhvervsvirksomhed, der er tilbagelagt efter bestemmelserne i en særlig ordning for tjenestemænd, eller perioder, som i henhold til denne medlemsstats lovgivning sidestilles med sådanne perioder, tages efter behov i betragtning med henblik på erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af rettighederne til ydelser i overensstemmelse med bestemmelserne i nævnte almindelige ordning.*

11) Følgende artikel indsættes:

»*Artikel 95c*

Overgangsbestemmelser om anvendelse af forordning (EF) nr. 1606/98

1. Forordning (EF) nr. 1606/98 (*) giver ikke ret til ydelser for noget tidsrum, der ligger forud for den 25. oktober 1998.

2. Enhver forsikringsperiode samt i givet fald enhver beskæftigelsesperiode, periode med selvstændig virksomhed eller bopælsperiode, der er tilbagelagt efter en medlemsstats lovgivning forud for den 25. oktober 1998, skal medregnes ved afgørelsen af ret til ydelser efter forordning (EF) nr. 1606/98.

3. Med forbehold af stk. 1 kan rettigheder erhverves i medfør af forordning (EF) nr. 1606/98, også selv om de vedrører en begivenhed, der er indtruffet før den 25. oktober 1998.

4. Enhver ydelse, som på grund af den pågældendes nationalitet eller bopæl ikke er blevet fastsat eller hvis udbetaling er stillet i bero, skal efter den pågældendes anmodning fastsættes eller udbetales på ny fra den 25. oktober 1998, medmindre tidligere anerkendte rettigheder har givet anledning til udbetaling af en kapitalydelse.
5. Rettigheder, der tilkommer personer, som har fået tillagt pension eller rente før den 25. oktober 1998, kan efter de pågældendes anmodning tages op til revision under hensyntagen til bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1606/98. Denne bestemmelse gælder også for de øvrige rettigheder, der er nævnt i artikel 78 og 79, i den udstrækning den gælder for artikel 78 og 79a.
6. Såfremt den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes inden for en frist på to år efter den 25. oktober 1998, erhverves rettigheder i medfør af forordning (EF) nr. 1606/98 med virkning fra den nævnte dato, uden at nogen medlemsstats lovbestemmelser om bortfald eller forældelse af rettigheder kan gøres gældende over for de pågældende.
7. Såfremt den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes efter udløbet af fristen på to år efter den 25. oktober 1998, erhverves de rettigheder, der ikke er bortfaldet eller forældet, fra datoen for anmodningens fremsættelse, medmindre der efter en medlemsstats lovgivning gælder gunstigere regler.

(*) EFT L 209 af 25. 7. 1998, s. 1.*

12) Bilag IV, del A, afsnit D, affattes således:

»D. SPANIEN

Lovgivningen om invalideforsikring i medfør af den almindelige ordning og de særlige ordninger, med undtagelse af de særlige ordninger for tjenestemænd, de væbnede styrker og den retlige administration.«

13) Bilag VI ændres således:

a) I del A. BELGIEN tilføjes følgende punkt:

- »12. Den skadelige begivenhed, der er nævnt i artikel 1 i lov af 9. marts 1953 om visse tilpasninger af pensioner til militært personel og om gratis lægebehandling og medicin til militært personel, som er blevet invalideret i fredstid, udgør en arbejdsulykke eller en erhvervs sygdom i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 4.«

b) I del B. DANMARK tilføjes følgende punkt:

- »10. Af en person, som er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd, og som har bopæl i Danmark, og
 - a) for hvem bestemmelserne i afsnit III, kapitel 1, afdeling 2-7, ikke finder anvendelse, og
 - b) som ikke er berettiget til dansk pension

kan de kompetente myndigheder kræve betaling for naturalydelse, der modtages i Danmark, i den udstrækning naturalydelserne er omfattet af den pågældende særlige ordning og/eller af en personlig supplerende forsikringsordning. Det gælder også for denne persons ægtefælle og børn under 18 år.«

c) I del C. TYSKLAND tilføjes følgende punkter:

- »21. a) I den udstrækning bestemmelserne i afsnit III, kapitel 1, afdeling 2-7, vedrører naturalydelser, gælder de ikke for personer, der er berettiget til naturalydelser under en pensionsordning for tjenestemænd, eller for personer, der ligestilles dermed, og som ikke er forsikret under den lovpligtige sygesikringsordning.

- b) Når en person, der er dækket af en tjenestemandsoverenskomst, har bopæl i en medlemsstat, efter hvis lovgivning
 - retten til at modtage naturalydelser ikke er betinget af forsikring eller beskæftigelse, og
 - der ikke udbetales pension

skal hans sygesikringsinstitution opfordre ham til at meddele de relevante myndigheder i bopælsstaten, at han ikke ønsker at gøre brug af retten til naturalydelser i henhold til den nationale lovgivning i bopælsstaten. Dette kan i givet fald gøres med henvisning til forordningens artikel 17a.

22. Uanset bestemmelserne i punkt 21 om naturalydelse anses bestemmelserne i forordningens artikel 27 for at gælde for personer, som er berettiget til pension både efter Beamtenversorgungsrecht og efter en anden medlemsstats lovgivning.
23. Kapitel 4 finder ikke anvendelse på personer, der er berettiget til naturalydelse fra en ulykkesforsikring for tjenestemænd eller dermed ligestillede.*

d) I del D. SPANIEN

i) affattes punkt 3 således:

- »3. a) I samtlige spanske sociale sikringsordninger med undtagelse af ordningen for tjenestemænd, de væbnede styrker og retsvæsenet, anses en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som ikke længere er forsikret i henhold til spansk lovgivning, ved anvendelse af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 3, for at være forsikret på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden, såfremt han på dette tidspunkt er forsikret i henhold til en anden medlemsstats lovgivning, eller, hvis dette ikke er tilfældet, såfremt han kan gøre krav på en ydelse efter en anden medlemsstats lovgivning for samme forsikringsbegivenhed. Denne betingelse anses dog for opfyldt i det i artikel 48, stk. 1, omhandlede tilfælde.
- b) Med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 3, vil de år, som arbejdstageren mangler for at kunne nå den pensionsgivende eller obligatoriske pensionsalder som fastsat i artikel 31, punkt 4, i den konsoliderede tekst til loven om statspensioner, kun blive medregnet som udført tjeneste, hvis den pågældende på det tidspunkt, hvor den risiko, som udløser invalide- eller efterladte pension, indtræder, var dækket af Spaniens særlige ordning for embedsmænd eller udøvede en virksomhed, der giver samme rettigheder under denne ordning.*

ii) indsættes følgende punkter:

- »5. Perioder, der er tilbagelagt i en anden medlemsstat, og som skal medregnes i den særlige ordning for tjenestemænd, de væbnede styrker og retsvæsenet, vil med henblik på forordningens artikel 47 blive behandlet på samme måde som de seneste perioder, der er tilbagelagt som tjenestemand i Spanien.
6. I den særlige ordning for tjenestemænd, de væbnede styrker og retsvæsenet henviser udtrykket »acto de servicio« (forhold i forbindelse med tjenestens udførelse) til arbejdsulykker og erhvervsygdomme som omhandlet i forordningens afsnit III, kapitel 4, og med henblik på gennemførelse af bestemmelserne heri.
7. a) I den udstrækning afsnit III, kapitel 1, afdeling 2-7, vedrører naturalydelse, gælder de ikke for personer, der er omfattet af den særlige ordning for tjenestemænd, de væbnede styrker og retsvæsenet, som er dækket af den spanske »Mutualismo administrativo«.
- b) Når en person, der er dækket af en af disse ordninger, har bopæl i en medlemsstat, efter hvis lovgivning
 - retten til at modtage naturalydelse ikke er betinget af forsikring eller beskæftigelse, og
 - der ikke udbetales pensionskal hans sygesikringsinstitution opfordre ham til at meddele de relevante myndigheder i bopælsstaten, at han ikke ønsker at gøre brug af retten til naturalydelse i henhold til den nationale lovgivning i bopælsstaten. Dette kan i givet fald gøres med henvisning til forordningens artikel 17a.
8. Uanset bestemmelserne i punkt 7 om naturalydelse anses bestemmelserne i forordningens artikel 27 for at gælde for personer, som er berettiget til pension både efter særlige ordninger for tjenestemænd, de væbnede styrker og retsvæsenet og efter en anden medlemsstats lovgivning.*

e) I del F. GRÆKENLAND tilføjes følgende punkter:

- »7. For så vidt angår tjenestemænd og dermed ligestillede, som er blevet ansat senest den 31. december 1982, finder bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 2 og 3, tilsvarende anvendelse, hvis de berørte personer har tilbagelagt forsikringsperioder i en anden medlemsstat inden for rammerne af en særlig pensionsordning for tjenestemænd eller dermed ligestillede eller en generel ordning, forudsat at de pågældende har været ansat som tjenestemænd eller på tjenestemandslignende vilkår i overensstemmelse med bestemmelserne i græsk lovgivning.

8. Anvendelsen af bestemmelserne i artikel 43a, stk. 2, og artikel 51a, stk. 2, anfægter ikke, når der ikke er erhvervet pensionsrettigheder under en særlig ordning for tjenestemænd eller hermed ligestillede personer, anvendelsen af den græske lovgivning (lov om civile og militære pensioner) om overførsel af forsikringsperioder fra en særlig ordning for tjenestemænd til den almene forsikringsordning for arbejdstagere mod betaling af de fastsatte bidrag.*

f) I del I. LUXEMBOURG tilføjes følgende punkter:

- »5. For tjenestemænd, der ikke er omfattet af luxembourgsk lovgivning på det tidspunkt, hvor de udtræder af tjenesten, beregnes pensionen på grundlag af den oppebårne slutløn på tidspunktet for den pågældendes udtræden af tjenesten som luxembourgsk tjenestemand, idet denne løn fastsættes efter gældende lov på det tidspunkt, hvor pensionen kommer til udbetaling.
6. Ved overgang fra en lovpligtig luxembourgsk ordning til en særlig ordning for tjenestemænd eller dermed ligestillede i en anden medlemsstat suspenderes bestemmelserne i luxembourgsk lov om tilbagevirkende forsikring.
7. Ifølge den luxembourgiske lovpligtige ordning anerkendes kun forsikringsperioder tilbagelagt i Luxembourg.«

g) I del K. ØSTRIG

i) affattes punkt 1 således:

- »1. Ved anvendelsen af forordningen forbliver den østrigske lovgivning vedrørende overførsel af forsikringsperioder gennem betaling af et overførselsbeløb i kraft, når der foretages et skift mellem en generel ordning og en særlig ordning for tjenestemænd.«

ii) tilføjes følgende punkt:

- »6. Ved anvendelsen af forordningen behandles ydelser i henhold til loven om sikring af de væbnede styrker (Heeresversorgungsgesetz — HVG) som ydelser i forbindelse med arbejdsulykker og erhvervs sygdomme.«

h) Del L. PORTUGAL affattes således:

»L. PORTUGAL

For så vidt angår personer, der er omfattet af den særlige ordning for tjenestemænd og dermed ligestillede, men som ikke længere arbejder for den portugisiske stats administration, når de går på pension, eller når deres pensionsrettigheder fastsættes, tages der ved pensionsberegningen hensyn til den senest oppebårne løn fra denne administration.«

i) I del M. FINLAND tilføjes følgende punkt:

- »5. Når en person, som er dækket af en særlig ordning for tjenestemænd, har bopæl i Finland, og

- a) bestemmelserne i afsnit III, kapitel 1, afdeling 2-7, ikke finder anvendelse, og
b) den pågældende person ikke er berettiget til pension fra Finland

skal han betale for de naturalydelser, som ydes ham eller medlemmer af hans familie i Finland, dersom de er dækket af den særlige ordning for tjenestemænd og af en personlig forsikringsordning til supplerende af denne.«

j) I del N. SVERIGE tilføjes følgende punkt:

- »5. En person, som er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd, som har bopæl i Sverige, og som

- a) ikke er omfattet af bestemmelserne i afsnit III, kapitel 1, afdeling 2-7, og som
b) ikke er berettiget til svensk pension

skal betale for lægebehandling i Sverige efter de i den svenske lovgivning fastsatte takster for udlændinge, i den udstrækning ydelserne er omfattet af den pågældende særlige ordning og/eller af en personlig forsikringsordning til supplerende af denne. Det gælder ligeledes en sådan persons ægtefælle og børn under 18 år.«

Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 574/72 ændres således:

1) Indledningsafsnittet i artikel 8, stk. 3, affattes således:

»3. Dersom en person eller et af hans familiemedlemmer i de i forordningens artikel 14c, litra b), og artikel 14f omhandlede tilfælde har ret til naturalydelse ved sygdom eller moderskab efter to af de pågældende lovgivninger, gælder følgende regler:«

2) Artikel 9, stk. 3, affattes således:

»3. Uanset stk. 1 og 2 bevares retten til begravelseshjælp, der er erhvervet efter lovgivningen i de berørte medlemsstater, i de i forordningens artikel 14c, litra b), og artikel 14f omhandlede tilfælde.«

3. Følgende artikel indsættes:

»*Artikel 12b*

Regler gældende for de i forordningens artikel 14e og 14f omhandlede personer

Bestemmelserne i artikel 12a, stk. 1, 2, 3 og 4, finder tilsvarende anvendelse på de i forordningens artikel 14e og 14f omhandlede personer. I de tilfælde, der er omfattet af forordningens artikel 14f, underretter de institutioner, der er udpeget af de kompetente myndigheder i de medlemsstater, hvis lovgivning finder anvendelse, gensidigt hinanden herom.«

4) Artikel 15, stk. 1, litra a), sidste punktum, affattes således:

»I de i forordningens artikel 14c, litra b), og artikel 14f omhandlede tilfælde medregner de pågældende institutioner imidlertid ligeledes ved tildelingen af ydelser forsikrings- eller bopældsperioder, som er tilbagelagt efter en tvungen forsikringsordning i henhold til lovgivningen i de berørte medlemsstater, og som er sammenfaldende.«

5) Bilag 1 ændres således:

a) I del A. BELGIEN tilføjes følgende punkter:

»3. Ministre des pensions — Minister van Pensionen (Pensionsministeren), Bruxelles

4. Ministre de la Fonction publique — Minister van Ambtenarenzaken (Ministeren for den offentlige tjeneste), Bruxelles«

b) I del B. DANMARK tilføjes følgende punkt:

»4. Finansministeren, København«

c) I del F. GRÆKENLAND tilføjes følgende punkt:

»5. Υπουργός Οικονομικών, Αθήνα (Økonomiministeren, Athen)«

d) I del H. ITALIEN tilføjes følgende punkt:

»Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica (Finans-, budget- og økonomiministeren), Roma«

e) I del I. LUXEMBOURG tilføjes følgende punkt:

»3. Ministère de la Fonction publique et de la réforme administrative (Ministeriet for den offentlige tjeneste og administrative reformer), Luxembourg«

f) I del K. ØSTRIG tilføjes følgende punkt:

»3. For så vidt angår særlige ordninger for tjenestemænd: Bundesminister für Finanzen (Forbundsfinansminister), Wien, eller den relevante delstatsregering (Landesregierung)«

g) I del L. PORTUGAL, tilføjes følgende punkter:

»5. Ministro das Finanças (Finansminister), Lisboa

6. Ministro Adjunto e da Administração Interna (Statssekretær for intern administration), Lisboa.«

6. Bilag 2 ændres således:

a) I del A. BELGIEN

i) tilføjes følgende i punkt 2:

- »f) invaliditet for personer, der er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd:

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension — Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder pensioenstelsel beheert
(Finansministeriets pensionsadministration eller den tjeneste, der forvalter den særlige pensionsordning)*

ii) tilføjes følgende i punkt 3:

- »e) særlig ordning for tjenestemænd:

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension — Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder pensioenstelsel beheert
(Finansministeriets pensionsadministration eller den tjeneste, der forvalter den særlige pensionsordning)*

iii) tilføjes følgende i punkt 4:

- »f) for hele den offentlige sektor i Belgien:
- g) ordning for militært personel og gendarmer:

Personaletjenesten i den administration, der beskæftiger tjenestemanden

Administration des pensions du Ministère des Finances — De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën
(Finansministeriets pensionsadministration)*

iv) tilføjes følgende i punkt 5:

- »c) for hele den offentlige sektor i Belgien:
- d) ordning for militært personel og gendarmer:

Personaletjenesten i den administration, der beskæftiger tjenestemanden

Administration des pensions du Ministère des Finances — De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën
(Finansministeriets pensionsadministration)*

v) tilføjes følgende i punkt 6, litra b):

- »iv) for hele den offentlige sektor i Belgien:
- v) ordning for militært personel og gendarmer:

Personaletjenesten i den administration, der beskæftiger tjenestemanden

Administration des pensions du Ministère des Finances — De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën
(Finansministeriets pensionsadministration)*

vi) tilføjes følgende i punkt 6, litra c):

- »iii) for hele den offentlige sektor i Belgien:
- iv) ordning for militært personel og gendarmer:

Personaletjenesten i den administration, der beskæftiger tjenestemanden

Administration des pensions du Ministère des Finances — De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën
(Finansministeriets pensionsadministration)*

vii) tilføjes følgende i punkt 6:

- »d) personer, der oppebærer pension i henhold til en særlig ordning for tjenestemænd:

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension — De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder pensioenstelsel beheert
(Finansministeriets pensionsadministration eller den tjeneste, der forvalter den særlige pensionsordning)*

b) Del B. DANMARK ændres således:

i) Følgende tilføjes i punkt 2 »Invaliditet«:

»c) pensioner efter lovgivningen om tjenestemandspensioner Finansministeriet, Økonomistyrelsen, København«

ii) Følgende tilføjes i punkt 3 »Alderdom og dødsfald (pensioner)«:

»c) pensioner efter lovgivningen om tjenestemandspensioner Finansministeriet, Økonomistyrelsen, København«

c) Del D. SPANIEN ændres således:

i) Indledningen af punkt 1 affattes således:

»1. Samtlige ordninger med undtagelse af ordningen for søfolk og ordningen for tjenestemænd, militært personel og domstolspersonale:«

ii) Følgende punkter tilføjes:

»4. Særlig ordning for tjenestemænd

a) For alderspension, efterladtepension (herunder forældreløse børn) og invalidepension: Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Generaldirektoratet for personaleudgifter og offentlige pensioner — Økonomi- og Finansministeriet)

b) For ydelse af tilskud ved alvorlig invaliditet og til et handicappet barn, over for hvem der består forsørgerpligt: Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado (Almindelig gensidig forsikringsordning for civile tjenestemænd), Madrid

5. Særlig ordning for militært personel

a) For alderspension, efterladtepension (herunder forældreløse børn) og invalidepension: Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Generaldirektoratet for personale, Forsvarsministeriet), Madrid

b) For anerkendelse af pensioner i forbindelse med tjenesteudygtighed, ydelser ved alvorlig invaliditet og familieydelse til et handicappet barn, over for hvem der består forsørgerpligt: Instituto Social de las Fuerzas Armadas (De Væbnede Styrkers Institut for Sociale Anliggender), Madrid

c) For familieydelse: Las Delegaciones Provinciales del Ministerio de Defensa (Forsvarsministeriets provinsdelegationer)

6. Særlig ordning for domstolspersonale

For anerkendelse af ydelser ved alvorlig invaliditet og til et handicappet barn, over for hvem der består forsørgerpligt: La Mutualidad General Judicial (Retsvæsenets almindelige genforsikringsfond), Madrid«

d) Del E. FRANKRIG ændres således:

i) Følgende tilføjes i punkt 3.I.A:

»e) Særlig ordning for tjenestemænd (invaliditet, alderdom, erhvervsulykker og -sygdomme)

i) nationale tjenestemænd Service des pensions du ministère chargé du budget (Pensionsafdelingen under Budgetministeriet)

ii) regionale og lokale myndigheder eller hospitalsansatte tjenestemænd Caisse des dépôts et consignations (Depositokasse) Bordeaux centre«

- ii) Følgende tilføjes i punkt 3.II.A:
- »iii) for særordningen for tjenestemænd (invaliditet, alderdom, erhvervsulykker og -sygdomme)
 - aa) nationale tjenestemænd
Service des pensions du ministère chargé du budget (Pensionsafdelingen under Budgetministeriet)
 - bb) regionale og lokale myndigheder eller hospitalsansatte tjenestemænd
Caisse des dépôts et consignations (Depositokasse Bordeaux centre«
- e) Del F. GRÆKENLAND ændres således:
- i) Følgende tilføjes i punkt 2:
 - »iv) Modtagere af statspension: Γενικό Λογιστήριο του Κράτους, (Hovedrevisoratet), Athen«
 - ii) Følgende tilføjes i punkt 3:
 - »iv) Modtagere af statspension: Γενικό Λογιστήριο του Κράτους, (Hovedrevisoratet), Athen«
 - iii) Følgende tilføjes i punkt 5:
 - »iv) for tjenestemænd og ligestillede personer: Γενικό Λογιστήριο του Κράτους, (Hovedrevisoratet), Athen, eller det forsikringselskab, hvor arbejdstageren er eller var forsikret«
- f) I del H. ITALIEN tilføjes følgende punkt:
- »7. Pensioner til tjenestemænd
INPDAP (Istituto nazionale di previdenza per i dipendenti delle amministrazioni pubbliche) (Stat-sanstalten for ansatte i den offentlige tjeneste), Roma«
- g) I del I. LUXEMBOURG tilføjes følgende i punkt 2:
- »e) for de særlige ordninger i den offentlige sektor: den kompetente pensionsmyndighed«
- h) Del L. PORTUGAL ændres således:
- i) Følgende underoverskrift tilføjes før den nuværende tekst:
 - »A. Generelt«
 - ii) Efter den nuværende tekst tilføjes følgende:
 - »B. Med hensyn til særordningen for tjenestemænd:
 - 1. Sygdom og moderskab:
 - kontantydelse: Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Generalsekretariatet eller tilsvarende eller den afdeling, som inden for hvert organ er ansvarlig for forvaltning og styring af de menneskelige ressourcer)
 - naturalydelse: Direcção-Geral de Protecção Social dos Funcionários e Agentes da Administração Publica (ADSE) (Generaldirektoratet for social beskyttelse af tjenestemænd og andre offentligt ansatte), Lisboa

2. Familieydelse:
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Generalsekretariatet eller tilsvarende eller den afdeling, som inden for hvert organ er ansvarlig for forvaltning og styring af de menneskelige ressourcer)
eller
Caixa Geral de Aposentações (para titulares de pensão), (Den Almindelige Pensionsfond) (for pensionsberettigede), Lisboa
3. Invaliditet og alderdom:
- Caixa Geral de Aposentações (Den Almindelige Pensionsfond), Lisboa
4. Dødsfald:
- efterladtepension:
- Caixa Geral de Aposentações (Den Almindelige Pensionsfond), Lisboa
- ydelse ved dødsfald:
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Generalsekretariatet eller tilsvarende eller den afdeling, som inden for hvert organ er ansvarlig for forvaltning og styring af de menneskelige ressourcer)
eller
Caixa Geral de Aposentações, (em caso de falecimento de titulares de pensão), (Den Almindelige Pensionsfond) (ved pensionsberettigedes dødsfald), Lisboa
5. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Generalsekretariatet eller tilsvarende eller den afdeling, som inden for hvert organ er ansvarlig for forvaltning og styring af de menneskelige ressourcer)
eller
Caixa Geral de Aposentações (Den almindelige Pensionsfond), Lisboa*.
7. Bilag 3 ændres således:
- a) Del A. BELGIEN ændres således:
- i) Følgende tilføjes i punkt I.2:
- »f) invaliditet for personer, der er omfattet af en særordning for tjenestemænd:
- Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension — Administratie van pensioen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder pensioenstelsel beheert
(Finansministeriets pensionsadministration eller den tjeneste, der forvalter den særlige pensionsordning)*
- ii) Følgende tilføjes i punkt I.3:
- »e) særordning for tjenestemænd:
- Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime spécial de pension — Administratie van pensioen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder pensioenstelsel beheert
(Finansministeriets pensionsadministration eller den tjeneste, der forvalter den særlige pensionsordning)*
- b) I del I. LUXEMBOURG tilføjes følgende i punkt 2:
- »e) for særordningerne i den offentlige sektor:
- Den kompetente pensionsmyndighed*.

8. Bilag 4 ændres således:

a) I del B. DANMARK indsættes følgende punkt:

- »2a. Pensioner efter lovgivningen om tjenestemandspensioner Finansministeriet, Økonomistyrelsen, København«.

b) Del D. SPANIEN ændres således:

i) Teksten i venstre kolonne i punkt 1, affattes således:

- »1. Samtlige ordninger, der indgår i den sociale sikringsordning, med undtagelse af ordningen for søfolk og ordningen for tjenestemænd, militært personel og domstolspersonale, i alle tilfælde undtagen ved arbejdsløshed.«

ii) Følgende punkter tilføjes:

»5. Særlig ordning for tjenestemænd

- a) For alderspension, efterladtepension (herunder til forældreløse børn) og invalidepension: Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Generaldirektoratet for personaleudgifter og offentlige pensioner — Økonomi- og Finansministeriet)
- b) For anerkendelse af tilskud ved alvorlig invaliditet og til et handicappet barn over for hvem, der består forsørgerpligt: Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, (Almindelig gensidig forsikringsordning for civile tjenestemænd), Madrid

6. Særlig ordning for militært personel

- a) For alderspension, efterladtepension (herunder til forældreløse børn) og invalidepension: Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Generaldirektoratet for personel, Forsvarsministeriet), Madrid
- b) For anerkendelse af pensioner i forbindelse med tjenesteudygtighed, ydelser ved alvorlig invaliditet og familiedydelser til et handicappet barn over for hvem, der består forsørgerpligt: Instituto Social de las Fuerzas Armadas (De Væbnede Styrkers Institut for Sociale Anliggender), Madrid
- c) For familiedydelser: Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Generaldirektoratet for personel, Forsvarsministeriet), Madrid

7. Særlig ordning for domstolspersonale

- For anerkendelse af ydelser ved alvorlig invaliditet og til et handicappet barn over for hvem, der består forsørgerpligt: La Mutualidad General Judicial (Retsvæsenets almindelige gensidige forsikringsfond), Madrid«

c) I del F. GRÆKENLAND tilføjes følgende punkt:

- »4. Modtagere af statspension: Γενικό Λογιστήριο του Κράτους, Αθήνα (Hovedrevisoratet), Athen«.

d) I del I. LUXEMBURG tilføjes følgende litra i punkt 2:

- »e) for de særlige ordninger i den offentlige sektor: den kompetente pensionsmyndighed«.

9) Bilag 10 ændres således:

a) I del A. BELGIEN indsættes følgende punkter:

- »3b. Ved anvendelse af forordningens artikel 14e og 14f og gennemførelsesforordningens artikel 12b Ministère des Affaires Sociales Ministerie van Sociale Zaken (Socialministeriet)
- 4a. Ved anvendelse af forordningens artikel 17, når der er tale om en særlig ordning for tjenestemænd: Ministère des Affaires Sociales — Ministerie van Sociale Zaken (Socialministeriet) sammen med den institution, der er kompetent med hensyn til den pågældende særordning for tjenestemænd«

b) Del D. SPANIEN ændres således:

i) I punkt 3 affattes teksten i venstre kolonne således:

»3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 85, stk. 2, og artikel 86, stk. 2, med undtagelse af ordningen for sømænd, og for de to sidstnævnte artikler med undtagelse af personer, der er omfattet af den særlige ordning for militært personel.«

ii) Følgende punkt tilføjes:

»7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 85, stk. 2, og artikel 86, stk. 2, for så vidt angår familieydelse til personer omfattet af særordningen for militært personel

Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Generaldirektoratet for personel, Forsvarsministeriet), Madrid«

c) I del I. LUXEMBOURG, tilføjes følgende punkt 7, litra a):

»v) for de særlige ordninger i den offentlige sektor: den kompetente pensionsmyndighed«.

d) I del K. ØSTRIG affattes punkt 1 således:

»1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra b), artikel 14a, stk. 1, litra b), og artikel 17:

Bundesminister für Arbeit, Gesundheit und Soziales (Forbundsminister for sundhed samt for arbejds- og socialspørgsmål) efter aftale med Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsminister for miljø samt ungdoms- og familiespørgsmål); hvor der er tale om særlige ordninger for tjenestemænd, skal der også indhentes samtykke fra den relevante offentlige arbejdsgiver.«

e) Del L. PORTUGAL ændres således:

i) Følgende underoverskrift tilføjes før ordene

»I. Kontinentet«;

»A. GENERELT:«

ii) Efter den nuværende tekst i afsnit I tilføjes følgende:

»B. Med hensyn til den særlige ordning for tjenestemænd

1. Ved anvendelse af forordningen artikel 17:

Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Afdelingen for internationale socialsikringsforbindelser), Lisboa

2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, og artikel 11a:

Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que está vinculado o funcionário destacado (Generalsekretariatet eller tilsvarende eller den afdeling, der er ansvarlig for forvaltning og styring af de menneskelige ressourcer i det organ, hvor tjenestemanden gør tjeneste)

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 12a:

Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que funcionário está vinculado (Generalsekretariatet eller tilsvarende eller den afdeling, der er ansvarlig for forvaltning og styring af de menneskelige ressourcer i det organ, hvor tjenestemanden gør tjeneste)

4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 13, stk. 2 og 3: Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Afdelingen for internationale socialsikringsforbindelser), Lisboa
5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 14, stk. 3: Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que o funcionário está vinculado (Generalsekretariatet eller tilsvarende eller den afdeling, der er ansvarlig for forvaltning og styring af de menneskelige ressourcer i det organ, hvor tjenestemanden gør tjeneste)
6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 28, stk. 1, artikel 29, stk. 2 og 5, artikel 30, stk. 1 og 3, og artikel 31, stk. 1, andet punktum (for så vidt angår forelæggelse af attest): Direcção-Geral de Protecção Social dos Funcionários e Agentes da Administração Pública (ADSE) (Generaldirektoratet for social beskyttelse af tjenestemænd og andre offentligt ansatte), Lisboa
7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 25, stk. 2, artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, og artikel 86, stk. 2: Autoridade administrativa do lugar de residência dos familiares (Den administrative myndighed på det sted, hvor familiemedlemmerne har bopæl)
8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 17, stk. 6 og 7, artikel 18, stk. 3 og 6, artikel 20, artikel 21, stk. 1, artikel 22, artikel 31, stk. 1, første punktum, og artikel 34, stk. 1 og 2, første afsnit (vedrørende bopælsstedets institution): Administração Regional de Saúde do lugar de residência ou de estada do interessado (Den regionale sundhedsmyndighed på den pågældende persons bopælssted)
9. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 85, stk. 2: Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento do último organismo a que o interessado esteve vinculado, que exerça as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Generalsekretariatet eller tilsvarende eller den afdeling i det organ, hvor den pågældende person sidst gjorde tjeneste, der er ansvarlig for forvaltning og styring af de menneskelige ressourcer)
10. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2: Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Afdelingen for internationale socialsikringsforbindelser), Lisboa.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 25. oktober 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. juni 1998.

På Rådets vegne

R. COOK

Formand

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1607/98

af 24. juli 1998

om forbud mod nye investeringer i Republikken Serbien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 73 G og 228 A,

under henvisning til fælles holdning 98/374/FUSP af 8. juni 1998, fastlagt af Rådet på grundlag af artikel J.2 i traktaten om Den Europæiske Union, om forbud mod nye investeringer i Serbien⁽¹⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

nævnte forbud falder ind under anvendelsesområdet for traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab;

der er derfor navnlig for at undgå konkurrenceforvridning behov for EF-lovgivning til gennemførelse af dette forbud for så vidt angår Fællesskabets område; dette område anses med henblik på denne forordning for at omfatte de af medlemsstaternes territorier, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, på de betingelser, der er fastlagt i traktaten;

medlemsstaternes kompetente myndigheder bør i fornødent omfang have beføjelser til at sikre, at denne forordning overholdes;

det er nødvendigt, at Kommissionen og medlemsstaterne informerer hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i henhold til denne forordning, og at de udveksler anden relevant information, som de råder over, i forbindelse med denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fra datoen for denne forordnings ikrafttræden forbydes overførsel af midler eller andre finansielle aktiver til:

- staten eller regeringen i Forbundsrepublikken Jugoslavien og Republikken Serbien
- enhver person i eller med bopæl i Republikken Serbien
- ethvert organ, der driver virksomhed i Republikken Serbien eller er oprettet eller stiftet i henhold til serbisk lov
- ethvert organ, der ejes eller kontrolleres af nogen af de regeringer, personer eller organer, der er omhandlet i dette stykke
- enhver person, der handler på vegne af nogen af ovennævnte regeringer, personer eller organer,

i det omfang disse midler eller andre finansielle aktiver overføres med henblik på etablering af faste økonomiske forbindelser med Republikken Serbien, herunder erhvervelse af fast ejendom i landet.

2. Med henblik på stk. 1 defineres »midler og andre finansielle aktiver« som kontante pengebeløb, likvide aktiver, udbytte, renter eller andre indtægter fra aktier, rentebærende obligationer, gældsbeviser og alle andre værdipapirer eller beløb, der stammer fra en interesse i eller salg af eller anden rådighed over, eller en hvilken som helst anden handel med materielle og immaterielle aktiver, herunder ejendomsrettigheder.

3. Forbuddet i stk. 1 berører ikke gennemførelsen af kontrakter indgået inden denne forordnings ikrafttræden og gennemførelsen af handelskontrakter om levering af varer eller tjenesteydelser på sædvanlige kommercielle betalingsbetingelser.

Artikel 2

Uanset artikel 1 kan medlemsstaternes kompetente myndigheder i individuelle tilfælde tillade frigørelse af midler eller andre finansielle aktiver, hvis disse midler eller andre finansielle aktiver udelukkende skal anvendes til projekter til støtte for demokratisering, humanitær og uddannelsesmæssig virksomhed samt uafhængige medier.

Artikel 3

Hver enkelt medlemsstat fastsætter de sanktioner, der skal pålægges i tilfælde af, at bestemmelserne i denne forordning overtrædes. Sådanne sanktioner skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelserne og have en afskrækkende virkning.

Artikel 4

Uden at dette berører fællesskabsbestemmelserne om fortrolighed har medlemsstaternes kompetente myndigheder beføjelse til at kræve, at banker, andre finansielle institutioner og andre organer og personer forelægger alle relevante oplysninger, der er nødvendige for at sikre overholdelsen af denne forordning.

Artikel 5

Kommissionen og medlemsstaterne underretter hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i henhold til denne forordning, og udveksler anden relevant information, som de råder over i forbindelse med denne forordning, f.eks. vedrørende overtrædelser og håndhævelsesproblemer, nationale domstoles domme eller beslutninger truffet i relevante internationale fora.

⁽¹⁾ EFT L 165 af 10. 6. 1998, s. 1.

Artikel 6

Denne forordning finder anvendelse

- på Fællesskabets område, herunder dets luftrum
- om bord på alle fly eller skibe under en medlemsstats jurisdiktion
- på alle personer, der opholder sig andre steder, og som er statsborgere i en medlemsstat

— på alle organer, der er oprettet eller stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Rådets vegne

W. SCHÜSSEL

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1608/98

af 23. juli 1998

om indstilling af fiskeri efter havtaske fra fartøjer, som fører belgisk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93
af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning
under den fælles fiskeripolitik⁽¹⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 2635/97⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og
ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EF) nr. 45/98 af 19. december 1997
om fastsættelse for 1998 af de samlede tilladte fangst-
mængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebe-
stande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangst-
mængder⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 783/
98⁽⁴⁾, fastsætter kvoter for havtaske i 1998;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,
har fangsterne af havtaske i farvandene i ICES-område
VIIIa, b, d, e, taget af fartøjer, som fører belgisk flag eller

er registreret i Belgien, nået den for 1998 tildelte kvote;
Belgien har forbudt fiskeri efter denne bestand med virk-
ning fra den 5. juli 1998; det er derfor nødvendigt at
opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fangsterne af havtaske i farvandene i ICES-område VIIIa,
b, d, e fra fartøjer, der fører belgisk flag, eller er registreret
i Belgien, må antages at have opbrugt den kvote, der er
tildelt Belgien for 1998.

Fiskeri efter havtaske i farvandene i ICES-område VIIIa,
b, d, e fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret
i Belgien, er forbudt, ligesom opbevaring om bord,
omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand,
fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne
forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 5. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Emma BONINO

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.
⁽²⁾ EFT L 356 af 31. 12. 1997, s. 14.
⁽³⁾ EFT L 12 af 19. 1. 1998, s. 1.
⁽⁴⁾ EFT L 113 af 15. 4. 1998, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1609/98

af 24. juli 1998

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15. 7. 1998, s. 4.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 24. juli 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	066	53,2
	999	53,2
0707 00 05	052	71,6
	999	71,6
0709 90 70	052	47,8
	999	47,8
0805 30 10	382	63,3
	388	72,9
	524	38,3
	528	60,4
	999	58,7
0806 10 10	052	117,3
	400	312,5
	412	110,3
	600	95,3
	624	100,6
	999	147,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	72,9
	400	86,5
	508	122,1
	512	65,7
	524	88,8
	528	69,6
	720	167,0
	800	210,4
	804	102,9
	999	109,5
0808 20 50	052	108,0
	388	94,6
	512	61,5
	528	90,2
0809 10 00	999	88,6
	052	207,1
	064	118,4
	066	111,6
0809 20 95	999	145,7
	052	412,3
	061	260,9
	400	293,0
	404	365,2
	616	235,2
	999	313,3
0809 40 05	052	137,0
	064	85,9
	066	106,5
	624	252,3
	999	145,4

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1610/98

af 24. juli 1998

om, i hvilket omfang de ansøgninger om importlicenser, som er indgivet i juli 1998 vedrørende visse mejeriprodukter inden for de toldkontingenter, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 1374/95, kan imødekommes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1374/95 af 29. juni 1998 om gennemførelsesbestemmelser for importordningen og om åbning af toldkontingenter for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, særlig artikel 14, stk. 4, og

ud fra følgende betragtning:

Ansøgningerne for de produkter, der er nævnt i bilag II og III B til forordning (EF) nr. 1374/95, vedrører større mængder end de disponible mængder; der bør derfor fastsættes koefficienter for tildeling af de mængder, der er ansøgt om —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Mængderne af de importlicenser, der i perioden 1. juli til 30. september 1998 ansøges om efter forordning (EF) nr. 1374/95 for produkter henhørende under de løbenumre i bilag II til forordning (EF) nr. 1374/95, der er anført i bilag I, påvirkes af de anførte tildelingskoefficienter.

2. Mængderne af de importlicenser, der i perioden 1. juli til 31. december 1998 ansøges om efter forordning (EF) nr. 1374/98 for produkter henhørende under de løbenumre i bilag III B til forordning (EF) nr. 1374/98, der er anført i bilag II, påvirkes af de anførte tildelingskoefficienter.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 185 af 30. 6. 1998, s. 21.

BILAG I

Løbenummer i bilag II til forordning (EG) nr. 1374/98	Taric-løbenummer	Periode: Juli — september 1998 Tildelingskoefficient
36	09.4590	0,0066
37	09.4599	0,0038
39	09.4591	0,0519
40	09.4592	0,0237
41	09.4593	0,0508
42	09.4594	0,0110
44	09.4595	0,0061
47	09.4596	0,0030

BILAG II

Løbenummer i bilag III B til forordning (EG) nr. 1374/98	Taric-løbenummer	Periode: Juli — december 1998 Tildelingskoefficient
13	09.4101	0,4411

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1611/98

af 24. juli 1998

om tilladelse til at forarbejde spisedruer, der tilbagekøbes fra markedet i produktionsåret 1998/99, til alkohol

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2520/97 ⁽²⁾, særlig artikel 23, 30 og 57, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin ⁽³⁾, som ændret ved forordning (EF) nr. 2087/97 ⁽⁴⁾, er det fra den 1. august 1997 forbudt at fremstille vin af druer, der er klassificeret som spisedruer; afskaffelsen af denne mulighed for alternativ anvendelse af spisedruer har medført betydelige vanskeligheder på markedet for frisk frugt i visse områder af Fællesskabet, hvor store mængder spisedruer blev anvendt til vinfremstilling og siden destilleret; disse vanskeligheder vil kunne medføre en kraftig stigning i tilbagekøbte mængder, som producentorganisationerne ikke har mulighed for at afsætte; i de områder, hvor nævnte vanskeligheder for friske produkter gør sig gældende, bør der derfor iværksættes en overgangsforanstaltning som led i den fælles markedsordning;

i en overgangsperiode bør medlemsstaterne kunne destillere spisedruer, der er tilbagekøbt fra markedet; destillationen skal foretages af godkendte destillerier, der frembyder de nødvendige garantier med hensyn til teknisk materiel og kontrol; der bør træffes foranstaltninger for de tilfælde, hvor de godkendte destillerier ikke kan behandle druerne umiddelbart;

der bør fastsættes effektive kontrolforanstaltninger for at undgå, at disse tilbagekøbte druer anvendes til vinfremstilling eller som gæret produkt i vinsektoren; foranstaltningerne omfatter krav om, at transport af disse tilbagekøbte druer begrænses, og at druerne tilsættes et røbestof, så at de kan identificeres, og det derved forhindres, at de anvendes i vinsektoren; det bør også fastsættes, at alkohol, der er fremstillet ved destillation af disse druer, skal dena-

tureres, og denne alkohol må ikke kunne afsættes i landbrugssektoren eller til fremstilling af spiritus;

medlemsstaterne skal give alle interesserede erhvervsdrivende lige adgang ved passende procedurer såsom licitation og offentlig auktion; de skal også forhindre enhver fordrejning af markedet for vin og alkohol; de skal endelig føre kontrol med alkoholens fremstillingsproces;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For produktionsåret 1998/99 kan spisedruer, der tilbagekøbes fra markedet efter artikel 23, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2200/96 forarbejdes til alkohol på over 80 % vol, der er fremstillet ved destillation af produktet på betingelserne i nærværende forordning.

Artikel 2

Spisedruer, der er tilbagekøbt fra markedet og beregnet til forarbejdning til alkohol, skal destilleres inden udgangen af produktionsåret 1998/99.

Artikel 3

1. De i artikel 1 omhandlede spisedruer leveres til godkendte destillerier. Kan de godkendte destillerier ikke behandle druerne umiddelbart, kan den pågældende medlemsstat tillade indledende behandling af disse druer på godkendte passende anlæg under officiel kontrol. Den træffer så alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de destillerbare produkter, der er opnået ved den pågældende behandling, leveres til godkendte destillerier på betingelserne i nærværende forordning.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen listen over de godkendte destillerier og passende anlæg.

3. De godkendte destillerier destillerer spisedruerne og de destillerbare produkter, der er modtaget efter stk. 1, til alkohol i overensstemmelse med artikel 5 og under officiel kontrol.

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17. 12. 1997, s. 41.

⁽³⁾ EFT L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 1.

Artikel 4

1. Spisedruer, der er tilbagekøbt fra markedet og beregnet til destillation, må kun afsættes til et godkendt destilleri eller et godkendt passende anlæg.

2. Spisedruer, der er tilbagekøbt fra markedet, tilsættes på tilbagekøbsstederne et røbestof, der er tilladt i de nationale bestemmelser, for at de kan identificeres på ethvert tidspunkt for herved at forhindre, at de anvendes i vinsektoren.

Artikel 5

1. Den alkohol, der fremstilles ved destillation af spisedruerne, denatureres, så snart den er fremstillet, med de denatureringsmidler, der er fastsat med henblik herpå i forordning (EF) nr. 3199/93⁽¹⁾.

2. Alkohol, der er fremstillet ved denne destillation, må ikke anvendes til levnedsmiddelbrug eller til spiritus.

Artikel 6

Alkohol, der er fremstillet af spisedruer, der er tilbagekøbt fra markedet, er udelukket fra enhver EF-finansiering.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne træffer alle de nødvendige foranstaltninger for at:

- sikre de erhvervsdrivende lige adgang til foranstaltningen i nærværende forordning. Med henblik herpå kan de anvende licitation eller offentlig auktion.
- undgå fordrejninger på vin- og alkoholmarkedet.

2. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at kontrollere processen for fremstilling af alkohol fra spisedruer, der er tilbagekøbt fra markedet.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 288 af 23. 11. 1993, s. 12.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1612/98

af 24. juli 1998

om ændring af forordning (EØF) nr. 689/92 om fastsættelse af fremgangsmåden ved og betingelserne for interventionsorganernes overtagelse af korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 689/92⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1424/98⁽⁴⁾, er det fastsat, hvilke betingelser korn skal opfylde for at kunne godkendes til interventionsopkøb;

reformen af den fælles landbrugspolitik iværksættes i kornsektoren fra høståret 1993/94, hvilket kan skabe vanskeligheder for producenterne af bestemte kornarter i nogle af Fællesskabets områder; for at svække indkomstvirksomheden af disse mekanismer bør flere af kvalitetsbestemmelserne også fraviges for høståret 1998/99, ligesom det var tilfældet for høståret 1997/98;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 689/92, affattes således:

»4. Som undtagelse fra stk. 2 gælder følgende for høståret 1998/99:

- på anmodning fra en medlemsstat besluttet det efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 at fastsætte det maksimale vandindhold til 15 % for korn, der tilbydes til intervention, undtagen majs og sorghum
- det fradrag, der er fastsat for byg med en egenvægt på under 64 kg/hl, jf. bilag II, tabel III, anvendes ikke.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 74 af 20. 3. 1992, s. 18.

⁽⁴⁾ EFT L 190 af 4. 7. 1998, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1613/98
af 24. juli 1998
om justering af den agromonetære udligningsstøtte i Sverige

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2990/95 af 18. december 1995 om udligning som følge af et mærkbart fald i landbrugsomregningskurserne før den 1. juli 1996⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1451/96⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Princippet om en agromonetær udligningsstøtte, hvis maksimumsbeløb for den første rate er fastlagt ud fra omfanget af det mærkbare fald i den pågældende landbrugsomregningskurs, er fastsat i forordning (EF) nr. 2990/95; beløbet for anden og tredje rate skal nedsættes i forhold til den foregående rate med mindst en tredjedel af det beløb, der blev ydet for den første rate; det mærkbare fald, der ramte den svenske krone den 7. juli 1996, androg 3,280 %;

efter artikel 6, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2921/95 af 18. december 1995 om gennemførelsesbestemmelser for udligning som følge af fald i bestemte landbrugsomregningskurser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1481/96⁽⁴⁾, justeres maksimumsbeløbene for støttens anden og tredje rate under hensyntagen til de virkninger, som forhøjelsen af landbrugsomregningskurserne inden begyndelsen af disse rater har for indkomsterne; efter artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2990/95 fastlægges støtteraterne for de tolv månedersperioder, der

begynder fra begyndelsen af måneden efter måneden for det pågældende mærkbare fald;

flere forhøjelser af de pågældende landbrugsomregningskurser fandt sted mellem datoen for det mærkbare fald og begyndelsen af den tredje støtterate for Sverige;

den agromonetære udligningsstøtte som fastsat i forordning (EF) nr. 2990/95 blev beregnet skønsmæssigt; på grund af landbrugsomregningskursernes nuværende niveau bør beløbet for tredje støtterate for Sverige afskaffes; justeringen af støtten bør gælde fra begyndelsen af den pågældende rate;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra de berørte forvaltningskomitéer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Tredje rate af den udligningsgodtgørelse for Sverige, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2990/95 som følge af det mærkbare fald i landbrugsomregningskursen den 7. juli 1996, ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 312 af 23. 12. 1995, s. 7.
⁽²⁾ EFT L 187 af 26. 7. 1996, s. 1.
⁽³⁾ EFT L 305 af 19. 12. 1995, s. 60.
⁽⁴⁾ EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 21.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1614/98

af 24. juli 1998

om overgangsforanstaltninger vedrørende støtteordningen for hamp for produktionsåret 1998/99

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1308/70 af 29. juni 1970 om den fælles markedsordning for hør og hamp⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse og ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽²⁾, særlig artikel 12,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 619/71 af 22. marts 1971 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af støtte til hør og hamp⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1420/98⁽⁴⁾, særlig artikel 6a, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EØF) nr. 619/71 er betingelserne for, at der kan ydes støtte for hamp, at der er indgået en kontrakt mellem producenten og den første forarbejdningsvirksomhed, undtagen i nogle særligfælde, at der eksisterer en forarbejdningsforpligtelse, og at de første forarbejdningsvirksomheder er godkendt;

ifølge forordning (EØF) nr. 619/71 kan der vedtages overgangsforanstaltninger, hvis de er absolut nødvendige for at lette gennemførelsen af de bestemmelser, der blev indført ved forordning (EF) nr. 1420/98; da der kræves tid til at

gennemføre nævnte bestemmelser og til at de erhvervsdrivende kan tilpasse sig til den nye ordning, vil det i produktionsåret 1998/99 ikke være muligt at anvende de støttebetingelser, der omhandles i artikel 3, stk. 1, første og andet afsnit, i denne forordning; derfor bør der som overgangsforanstaltning for nævnte produktionsår alene gælde den betingelse, at støtten kan udbetales til producenten;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Hør og Hamp —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, første og andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 619/71 gælder ikke for støtteordningen for hamp for produktionsåret 1998/99. Dog udbetales støtten kun til producenten.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 146 af 4. 7. 1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT L 72 af 26. 3. 1971, s. 2.

⁽⁴⁾ EFT L 190 af 4. 7. 1998, s. 7.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1615/98

af 24. juli 1998

om fastsættelse af minimumsimportprisen for tørrede druer i produktionsåret 1998/99 og af den udligningsafgift, der skal opkræves, hvis denne pris ikke overholdes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2199/97⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2201/96 beregnes minimumsimportprisen for tørrede druer under hensyntagen til:

- prisen franko grænse ved indførsel til Fællesskabet
- priserne på verdensmarkedet
- situationen på Fællesskabets interne marked
- udviklingen i samhandelen med tredjelande;

i henhold til artikel 13, stk. 6, i nævnte forordning fastsættes udligningsafgifterne i forhold til en skala af importpriser; den maksimale udligningsafgift fastlægges på

grundlag af de mest fordelagtige priser, der for signifikante mængder anvendes på verdensmarkedet af de mest repræsentative tredjelande;

der bør fastsættes en minimumsimportpris for korender og andre tørrede druer;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Minimumsimportpriserne for tørrede druer i produktionsåret 1998/99, der strækker sig fra den 1. september 1998 til den 31. august 1999, fastsættes som anført i bilag I.

2. Den udligningsafgift, der skal opkræves, hvis den i stk. 1 omhandlede minimumsimportpris ikke overholdes, fastsættes som anført i bilag II.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 29.

⁽²⁾ EFT L 303 af 6. 11. 1997, s. 1.

BILAG I

MINIMUMSIMPORTPRISER

<i>(ECU/ton)</i>		
KN-kode	Varebeskrivelse	Minimums- importpriser
0806 20	– Tørrede druer: – – I pakninger af nettovægt 2 kg og derunder:	
0806 20 11	– – – Korender	1 038,18
0806 20 12	– – – Sultanas	1 086,10
0806 20 18	– – – Andre varer	1 086,10
	– – I andre tilfælde:	
0806 20 91	– – – Korender	870,57
0806 20 92	– – – Sultanas	910,75
0806 20 98	– – – Andre varer	910,75

BILAG II

Udligningsafgifter

1. Korender henhørende under KN-kode 0806 20 11

(ECU/ton)

Anvendt importpris		Udligningsafgift, der skal opkræves
mindre end	men ikke mindre end	
1 038,18	1 027,80	10,38
1 027,80	1 007,03	31,15
1 007,03	975,89	62,29
975,89	944,74	93,44
944,74		104,96

2. Korender henhørende under KN-kode 0806 20 91

(ECU/ton)

Anvendt importpris		Udligningsafgift, der skal opkræves
mindre end	men ikke mindre end	
870,57	861,86	—
861,86	844,45	—
844,45	818,34	—
818,34	792,22	—
792,22		—

3. Tørrede druer henhørende under KN-kode 0806 20 12 og 0806 20 18

(ECU/ton)

Anvendt importpris		Udligningsafgift, der skal opkræves
mindre end	men ikke mindre end	
1 086,10	1 075,24	10,86
1 075,24	1 053,52	32,58
1 053,52	1 020,93	65,17
1 020,93	988,35	97,75
988,35		152,88

4. Tørrede druer henhørende under KN-kode 0806 20 92 og 0806 20 98

(ECU/ton)

Anvendt importpris		Udligningsafgift, der skal opkræves
mindre end	men ikke mindre end	
910,75	901,64	—
901,64	883,43	—
883,43	856,10	—
856,10	828,78	—
828,78		—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1616/98

af 24. juli 1998

om ændring af forordning (EF) nr. 1710/95, (EF) nr. 1711/95 og (EF) nr. 1905/95
vedrørende importbetingelser for visse kornprodukter fra visse landeKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLES-
SKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3290/94
af 22. december 1994 om de tilpasninger og overgangsfor-
anstaltninger, der er nødvendige i landbrugssektoren for
gennemførelsen af de aftaler, som er indgået under de
multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens
regi ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF)
nr. 1340/98 ⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1710/95 ⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1251/97 ⁽⁴⁾, blev der
fastsat overgangsforanstaltninger indtil den 30. juni 1998
for særordningerne for indførsel af klid og andre restpro-
dukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af
visse kornarter med oprindelse i Tunesien, Algeriet,
Marokko og Egypten med henblik på iværksættelsen af
den landbrugsaftale, der blev indgået i forbindelse med de
multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-
runden; ved beslutning 98/238/EF, EKSF ⁽⁵⁾ har Fælles-
skabet indgået en aftale med Den Tunesiske Republik;ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1711/95 ⁽⁶⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1251/97, blev der
fastsat overgangsforanstaltninger indtil den 30. juni 1998
for særordningerne for indførsel af hård hvede med oprin-
delse i Marokko med henblik på iværksættelsen af den
landbrugsaftale, der blev indgået i forbindelse med de
multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-
runden;ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1905/95 ⁽⁷⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1251/97, blev der
fastsat overgangsforanstaltninger indtil den 30. juni 1998
for særordningerne for indførsel af hård hvede, kanarie-
græs, rug og malt med oprindelse i Tyrkiet med henblik
på iværksættelsen af den landbrugsaftale, der blev indgåeti forbindelse med de multilaterale handelsforhandlinger
under Uruguay-runden;perioden for vedtagelse af overgangsforanstaltninger blev
forlænget indtil den 30. juni 1999 ved forordning (EF) nr.
1340/98; i afventning af Rådets vedtagelse af definitive
foranstaltninger bør foranstaltningerne i forordning (EF)
nr. 1710/95, (EF) nr. 1711/95 og (EF) nr. 1905/95
forlænges indtil den 30. juni 1999;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Forordning (EF) nr. 1710/95 ændres som følger:
 - ordet »Tunesien« udgår hver gang det forekommer
 - i artikel 1, ændres datoen den »30. juni 1998« til den »30. juni 1999«
 - i artikel 4, anden afsnit, ændres datoen den »30. juni 1998« til den »30. juni 1999«.
2. Forordning (EF) nr. 1711/95 ændres som følger:
 - i artikel 1, ændres datoen den »30. juni 1998« til den »30. juni 1999«
 - i artikel 3, stk. 2, ændres datoen den »30. juni 1998« til den »30. juni 1999«.
3. Forordning (EF) nr. 1905/95 ændres som følger:
 - i artikel 1, ændres datoen den »30. juni 1998« til den »30. juni 1999«
 - i artikel 5, anden afsnit, ændres datoen den »30. juni 1998« til den »30. juni 1999«.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1998.

⁽¹⁾ EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.⁽²⁾ EFT L 184 af 27. 6. 1998, s. 1.⁽³⁾ EFT L 163 af 14. 7. 1995, s. 1.⁽⁴⁾ EFT L 173 af 1. 7. 1997, s. 94.⁽⁵⁾ EFT L 97 af 30. 3. 1998, s. 1.⁽⁶⁾ EFT L 163 af 14. 7. 1995, s. 3.⁽⁷⁾ EFT L 182 af 2. 8. 1995, s. 7.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1617/98

af 24. juli 1998

om forsyningsopgørelsen for Azorerne og Madeira for æg og fjerkrækød og om ændring af forordning (EØF) nr. 1726/92

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92
af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse land-
brugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira⁽¹⁾,
senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr.
562/98⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 1726/92⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EF) nr. 1393/98⁽⁴⁾, er der for
perioden 1. juli 1998 til 30. juni 1999 fastlagt de mængder
avlsmateriale med oprindelse i Fællesskabet, for hvilket
der ydes støtte med henblik på udvikling af produktions-
mulighederne på Azorerne og Madeira; ovennævnte
mængder bør fastsættes for æg og fjerkrækød for perioden
1. juli 1998 til 30. juni 1999;anvendelsen af kriterierne for fastsættelse af EF-støtten på
den nuværende markedssituation i den pågældende
sektor, især på noteringerne og priserne for disse
produkter i den europæiske del af EF og på verdensmar-
kedet, gør det nødvendigt at støtte Azorerne og Madeiras
forsyning med æg og fjerkrækød med de beløb, der er
anført i bilaget;Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

på baggrund af oplysninger, som de portugisiske myndig-
heder har meddelt, bør der foretages en reduktion af de
mængder avlsmateriale med oprindelse i Fællesskabet, der
i indeværende periode fra 1. juli 1998 til 30. juni 1999
leveres til Madeira under den særlige forsyningsordning;
del 2 i bilaget til forordning (EØF) nr. 1726/92 bør derfor
udskiftes med virkning fra den 1. juli 1998;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Æg og Fjerkrækød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Del 2 i bilaget til forordning (EØF) nr. 1726/92 affattes
som angivet i bilaget til nærværende forordning.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 173 af 27. 6. 1992, s. 1.⁽²⁾ EFT L 76 af 13. 3. 1998, s. 6.⁽³⁾ EFT L 179 af 1. 7. 1992, s. 99.⁽⁴⁾ EFT L 187 af 1. 7. 1998, s. 35.

BILAG

»DEL 2

Levering til Madeira af avlsmateriale med oprindelse i Fællesskabet i perioden 1. juli 1998 til 30. juni 1999*(ECU/100 stk.)*

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal	Støtte
ex 0105 11	Kyllinger til opformering eller avl ⁽¹⁾	40 000	5
ex 0407 00 19	Æg til udugning til fremstilling af kyllinger til opformering eller avl ⁽¹⁾	0	—

⁽¹⁾ I overensstemmelse med definitionen i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2782/75.*

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1618/98

af 24. juli 1998

om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EF) nr. 1433/98 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2634/97 ⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Visse mængder oksekød er blevet udbudt til salg ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1433/98 ⁽³⁾;

i henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95 ⁽⁵⁾, skal mindstesalgspriserne for kød udbudt i licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne bud;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De mindstesalgspriser for oksekød i forbindelse med den licitation, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 1433/98, og for hvilken indleveringsfristen udløb den 13. juli 1998, fastsættes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT L 356 af 31. 12. 1997, s. 13.

⁽³⁾ EFT L 190 af 4. 7. 1998, s. 28.

⁽⁴⁾ EFT L 251 af 5. 10. 1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT L 248 af 14. 10. 1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestpreiser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices expressed in ECU per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton
Estado-membro	Produtos	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat ecuiina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i ecu per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

BELGIQUE/BELGIË	— Quartiers arrière/Achtervoeten	1 805
DANMARK	— Bagfjerdinger	—
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 990
FRANCE	— Quartiers arrière	1 805
IRELAND	— Hindquarters	—
ITALIA	— Quarti posteriori	1 805
NEDERLAND	— Achtervoeten	1 775
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	1 805

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DANMARK	— Tyksteg (INT 15)	—
FRANCE	— Semelle (INT 14)	2 401
	— Rumsteak (INT 16)	2 618
	— Faux-filet (INT 17)	4 260
	— Entrecôte (INT 19)	2 969
IRELAND	— Intervention thick flank (INT 12)	—
	— Intervention topside (INT 13)	3 100
	— Intervention silverside (INT 14)	2 491
	— Intervention fillet (INT 15)	8 712
	— Intervention rump (INT 16)	3 149
	— Intervention striploin (INT 17)	5 201
	— Intervention forerib (INT 19)	2 928
UNITED KINGDOM	— Intervention thick flank (INT 12)	2 771
	— Intervention topside (INT 13)	3 330
	— Intervention silverside (INT 14)	2 604
	— Intervention fillet (INT 15)	7 093
	— Intervention rump (INT 16)	4 052
	— Intervention striploin (INT 17)	4 784
	— Intervention forerib (INT 19)	2 929

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1619/98

af 24. juli 1998

om de bud, der er indgivet i henhold til den i forordning (EF) nr. 1324/98 omhandlede første licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2634/97⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Visse mængder oksekød, der blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1324/98⁽³⁾, er blevet udbudt til salg ved periodisk licitation;i henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95⁽⁵⁾, skal eventuelle mindstesalgspriser for kød udbudt i licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne bud; for den i artikel 2, stk. 1, litra a), i forord-

ning (EF) nr. 1324/98 omhandlede første licitation fastsættes der ikke mindstesalgspriser på grundlag af de indgivne bud;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der gives ikke tilslag for de bud, der er indgivet i henhold til den i artikel 2, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1324/98 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.⁽²⁾ EFT L 356 af 31. 12. 1997, s. 13.⁽³⁾ EFT L 183 af 26. 6. 1998, s. 38.⁽⁴⁾ EFT L 251 af 5. 10. 1979, s. 12.⁽⁵⁾ EFT L 248 af 14. 10. 1995, s. 39.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1620/98

af 24. juli 1998

om fastsættelse af, i hvilket omfang de ansøgninger, der i juli 1998 er indgivet om importlicens for visse produkter i sektoren for mælk og mejeriprodukter i henhold til ordningerne i Europaaftalerne mellem Fællesskabet og Republikken Ungarn, Republikken Polen, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Republikken Bulgarien og Rumænien, ordningen i aftalerne om liberalisering af samhandelen mellem Fællesskabet og De Baltiske Lande og ordningen i interimsaftalen mellem Fællesskabet og Slovenien, kan accepteres

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2508/97 af 15. december 1997 om gennemførelsesbestemmelser for mælk og mejeriprodukter til ordningerne i Europaaftalerne mellem Fællesskabet og Republikken Ungarn, Republikken Polen, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Republikken Bulgarien og Rumænien, ordningerne i aftalerne om liberalisering af samhandelen mellem Fællesskabet og De Baltiske Lande og ordningen i interimsaftalen mellem Fællesskabet og Slovenien og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 584/92, (EF) nr. 1588/94, (EF) nr. 1713/95 og (EF) nr. 455/97⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

De ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for de produkter, der er nævnt i forordning (EF) nr. 2508/97, omfatter for visse produkters vedkommende større

mængder end dem, der er disponible; der bør derfor fastsættes tildelingskoefficienter for visse mængder, der er ansøgt om for perioden fra den 1. juli til den 31. december 1998 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De ansøgninger om importlicens, der er indgivet for perioden fra den 1. juli til den 31. december 1998 i henhold til forordning (EF) nr. 2508/97, accepteres for hvert oprindelsesland og for hvert produkt henhørende under de i bilaget anførte KN-koder for de ansøgte mængder multipliceret med den anførte tildelingskoefficient.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 345 af 16. 12. 1997, s. 31.

BILAG

(%)

Land	Polen			Tjekkiet			Slovakiet			Ungarn				
	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50
Tildelings- koefficient	0,0079	0,0205	0,6666	0,0079	0,0077	0,0205	0,0082	0,0084	0,0142	0,0131	—	—	0,0544	

Land	Estland			Letland			Litauen						
	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11	0406	ex 0402 29	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406
Tildelings- koefficient	0,0079	0,0138	—	0,0081	0,0084	0,0474	—	0,0080	0,0081	0,0493	—	—	—

Land	Rumænien		Bulgarien		Slovenien	
	0406	0406	0402 10 0402 21	0403 10	0406 90	0406 90
Tildelings- koefficient	1,0000	—	0,0512	—	0,5302	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1621/98
af 24. juli 1998
om ændring af eksportrestitutioner for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95
af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for
ris ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾,
særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De restitutioner, der skal anvendes ved udførsel af ris og
brudris, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr.
1346/98 ⁽³⁾;

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelsesbe-
stemmelser, der er indeholdt i forordning (EF) nr. 1346/
98 på de oplysninger, som Kommissionen for tiden råder
over, fører til, at de for tiden gældende eksportrestituti-

oner skal ændres i overensstemmelse med bilaget til
denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Restitutionerne ved udførsel i uændret stand af de varer,
der er nævnt i artikel 1 i forordning (EF) nr. 3072/95,
undtagen de varer, der er nævnt i stk. 1, litra c), i nævnte
artikel, som er fastsat i bilaget til forordning (EF) nr.
1346/98, ændres i overensstemmelse med de beløb, der er
nævnt i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 184 af 27. 6. 1998, s. 12.

BILAG

til Kommissionens forordning af 24. juli 1998 om ændring af eksportrestitutioner for ris og brudris

(ECU/ton)			(ECU/ton)		
Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
1006 20 11 9000	01	—	1006 30 65 9900	01	—
1006 20 13 9000	01	—		04	—
1006 20 15 9000	01	—	1006 30 67 9100	05	—
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 92 9000	01	—	1006 30 92 9100	01	—
1006 20 94 9000	01	—		02	—
1006 20 96 9000	01	—		03	—
1006 20 98 9000	—	—		04	—
1006 30 21 9000	01	—	1006 30 92 9900	01	—
1006 30 23 9000	01	—		04	—
1006 30 25 9000	01	—		—	—
1006 30 27 9000	—	—	1006 30 94 9100	01	—
1006 30 42 9000	01	—		02	—
1006 30 44 9000	01	—		03	—
1006 30 46 9000	01	—		04	—
1006 30 48 9000	—	—	1006 30 94 9900	01	—
1006 30 61 9100	01	—		04	—
	02	—		—	—
	03	—	1006 30 96 9100	01	—
	04	—		02	—
1006 30 61 9900	01	—		03	—
	04	—		04	—
1006 30 63 9100	01	—	1006 30 96 9900	01	—
	02	—		04	—
	03	—		—	—
	04	—	1006 30 98 9100	05	—
1006 30 63 9900	01	—	1006 30 98 9900	—	—
	04	—		—	—
1006 30 65 9100	01	—	1006 40 00 9000	—	—
	02	—			
	03	—			
	04	—			

(1) Bestemmelserne er følgende:

- 01 Liechtenstein, Schweiz, kommunerne Livigno og Campione d'Italia
- 02 Zone I, II, III, VI, Ceuta og Melilla
- 03 Zone IV, V, VII c), Canada og zone VIII med undtagelse af Surinam, Guyana og Madagaskar
- 04 Bestemmelser, der er omhandlet i artikel 34 i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3665/87
- 05 Ceuta og Melilla.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1622/98

af 24. juli 1998

om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98⁽⁴⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1766/92 og til artikel 13, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3072/95 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i hver af de to forordninger, og priserne inden for Fællesskabet dækkes ved en eksportrestitution;

Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/94 af 30. maj 1994 om fastsættelse af almindelige gennemførelsesregler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1352/98⁽⁶⁾, specificerer sådanne af disse produkter, for hvilke der bør fastsættes en restitutionssats, der skal anvendes ved deres udførsel i form af varer, som er nævnt enten i bilag B til forordning (EØF) nr. 1766/92 eller i bilag B til forordning (EF) nr. 3072/95;

i henhold til artikel 4, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1222/94 skal restitutionssatsen pr. 100 kg af hvert

af de basisprodukter, der er taget i betragtning, fastsættes for hver måned;

som følge af den ordning mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om Fællesskabets eksport af pastaprodukter til De Forenede Stater, der godkendtes ved Rådets afgørelse 87/482/EØF⁽⁷⁾, er det nødvendigt at differentiere restitutionen for varer henhørende under KN-kode 1902 11 00 og 1902 19 00 alt efter varernes bestemmelsessted;

artikel 4, stk. 5, litra b), i forordning (EF) nr. 1222/94 fastslår, at i mangel på bevis som omtalt i artikel 4, stk. 5, litra a), i samme forordning skal en nedsat eksportrestitution fastsættes, idet der tages hensyn til produktionsrestitutionen i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 1722/93⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1011/98⁽⁹⁾, for det anvendte basisprodukt i den for varen antagne produktionsperiode;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De restitutionssatser, der skal anvendes for de basisprodukter, som omfattes af bilag A til forordning (EF) nr. 1222/94, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1766/92 eller i artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3072/95, og som udføres i form af varer, der er nævnt henholdsvis i bilag B til forordning (EØF) nr. 1766/92 eller i bilag B til den ændrede forordning (EF) nr. 3072/95, fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. juli 1998.

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT L 136 af 31. 5. 1994, s. 5.

⁽⁶⁾ EFT L 184 af 27. 6. 1998, s. 25.

⁽⁷⁾ EFT L 275 af 29. 9. 1987, s. 36.

⁽⁸⁾ EFT L 159 af 1. 7. 1993, s. 112.

⁽⁹⁾ EFT L 145 af 15. 5. 1998, s. 11.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne
Martin BANGEMANN
Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 24. juli 1998 om fastsættelse af restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Restitutionssatser pr. 100 kg basisprodukt
1001 10 00	Hård hvede: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater — i andre tilfælde	— —
1001 90 99	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater — i andre tilfælde: — — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — — i andre tilfælde	1,797 1,324 2,765
1002 00 00	Rug	3,140
1003 00 90	Byg	3,321
1004 00 00	Havre	2,388
1005 90 00	Majs, anvendt i form af: — stivelse: — — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — — i andre tilfælde — glucose, glucosesirup, maltodextrin, maltodextrinsirup i KN-kode 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (3): — — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — — i andre tilfælde — andre (også i uforarbejdet stand) kartoffelstivelse i KN-kode 1108 13 00 som ligestillet med et produkt, der er fremstillet ved forarbejdning af majs: — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — i andre tilfælde	2,259 4,060 1,935 3,736 4,060 2,259 4,060
1006 20	Afskallet ris: — rundkornet — middelkornet — langkornet	— — —
ex 1006 30	Sleben ris: — rundkornet — middelkornet — langkornet ris	— — —
1006 40 00	Brudris, anvendt i form af: — stivelse i KN-kode 1108 19 10: — — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — — i andre tilfælde — andre (også i uforarbejdet stand)	0,804 2,700 2,700

KN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Restitutionsats pr. 100 kg basisprodukt
1007 00 90	Sorghum	3,321
1101 00	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater	2,211
	— i andre tilfælde	3,401
1102 10 00	Rugmel	4,302
1103 11 10	Gryn og groft mel af hård hvede: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater	—
	— i andre tilfælde	—
1103 11 90	Gryn og groft mel af blød hvede: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater	2,211
	— i andre tilfælde	3,401

⁽¹⁾ De anvendte mængder af bearbejdede eller ligestillede produkter skal i givet fald multipliceres med de koefficienter, der er angivet i bilag E til Kommissionens ændrede forordning (EF) nr. 1222/94 (EFT L 136 af 31. 5. 1994, s. 5).

⁽²⁾ De berørte varer er opført i bilag til Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 1722/93 (EFT L 159 af 1. 7. 1993, s. 112).

⁽³⁾ For sirup henhørende under KN-kode 1702 30 99, 1702 40 90 og 1702 60 90, fremstillet ved blanding af glucosesirup og fructosesirup ydes kun udførselsrestitution for glucosesirup.

RÅDETS DIREKTIV 98/49/EF

af 29. juni 1998

om beskyttelse af supplerende pensionsrettigheder for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, der flytter inden for Fællesskabet

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 51 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En af de fundamentale rettigheder i Fællesskabet er retten til fri bevægelighed for personer; i traktaten hedder det, at Rådet med enstemmighed skal vedtage de foranstaltninger vedrørende social tryghed, der er nødvendige for at gennemføre arbejdskraftens frie bevægelighed;
- (2) arbejdstagerne er socialt sikret gennem lovpligtige socialsikringsordninger kombineret med supplerende socialsikringsordninger;
- (3) de retsfor skrifter, Rådet allerede har vedtaget med henblik på at beskytte arbejdstagernes og deres familiemedlemmers sociale sikringsrettigheder, når de flytter inden for Fællesskabet, særlig Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ⁽⁴⁾ og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ⁽⁵⁾, angår udelukkende lovpligtige pensionsordninger; koordineringsordningen i disse forordninger omfatter ikke supplerende pensionsordninger, med

undtagelse af de ordninger, der er omfattet af udtrykket »lovgivning« som defineret i forordning (EØF) nr. 1408/71, artikel 1, litra j), første afsnit, eller i forbindelse med hvilke en medlemsstat fremsætter en erklæring i henhold til denne artikel;

- (4) Rådet har vide skønsbeføjelser med hensyn til valg af de mest hensigtsmæssige foranstaltninger for at nå målet i traktatens artikel 51; koordineringsordningen, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72, navnlig bestemmelserne om sammenlægning, er ikke relevant for supplerende pensionsordninger, med undtagelse af de ordninger, der er omfattet af udtrykket »lovgivning« som defineret i forordning (EØF) nr. 1408/71, artikel 1, litra j), første afsnit eller i forbindelse med hvilke en medlemsstat fremsætter en erklæring i henhold til denne artikel, og disse ordninger bør derfor omfattes af særlige foranstaltninger, hvoraf dette direktiv er det første, for at tage hensyn til deres særlige beskaffenhed og kendetegn og til deres forskelligartethed i og mellem medlemsstaterne;
- (5) pensioner og ydelser bør ikke omfattes af både dette direktiv og forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72, og derfor kan supplerende pensionsordninger, som falder inden for de to nævnte forordningers anvendelsesområde, fordi en medlemsstat har fremsat en erklæring herom i henhold til artikel 1, litra j), i forordning (EØF) nr. 1408/71, ikke være omfattet af nærværende direktiv;
- (6) i henstilling 92/442/EØF af 27. juli 1992 om overensstemmelse mellem målene og politikken for social beskyttelse ⁽⁶⁾ henstiller Rådet til medlemsstaterne, at de »om nødvendigt fremmer tilpasningen af betingelserne for at opnå pensionsrettigheder, navnlig ret til supplerende pension, for at undgå, at lønmodtagernes mobilitet hæmmes«;

⁽¹⁾ EFT C 5 af 9. 1. 1998, s. 4.

⁽²⁾ EFT C 152 af 18. 5. 1998.

⁽³⁾ EFT C 157 af 25. 5. 1998, s. 26.

⁽⁴⁾ EFT L 149 af 5. 7. 1971, s. 2. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1223/98 (EFT L 168 af 13. 6. 1998, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 74 af 27. 3. 1972, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1223/98 (EFT L 168 af 13. 6. 1998, s. 1).

⁽⁶⁾ EFT L 245 af 26. 8. 1992, s. 49.

- (7) der kan bidrages til denne målsætning ved at sikre arbejdstagere, der flytter, eller hvis arbejdssted flytter fra én medlemsstat til en anden, samme behandling med hensyn til beskyttelse af deres supplerende pensionsrettigheder som arbejdstagere, der forbliver, eller hvis arbejdssted ændres, men forbliver inden for samme medlemsstat;
- (8) arbejdskraftens frie bevægelighed, som er en af de grundlæggende traktatfæstede rettigheder, er ikke begrænset til lønmodtagere, men omfatter også selvstændige erhvervsdrivende;
- (9) traktaten indeholder ikke anden hjemmel for vedtagelse af passende foranstaltninger med hensyn til social sikring af selvstændige erhvervsdrivende end artikel 235;
- (10) for at arbejdstagere og andre pensionsberettigede kan udnytte retten til fri bevægelighed effektivt, bør de have visse garantier for ligebehandling med hensyn til bevarelse af de pensionsrettigheder, de har optjent under supplerende pensionsordninger;
- (11) alle restriktioner for betalinger og kapitalbevægelser er forbudt i henhold til traktatens artikel 73 B, og medlemsstaterne bør derfor træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre udbetaling i alle medlemsstater af ydelser fra supplerende pensionsordninger til nuværende og tidligere medlemmer samt til andre ydelsesberettigede i henhold til sådanne ordninger;
- (12) for at gøre det lettere at udøve retten til fri bevægelighed bør medlemsstaternes bestemmelser om fornødent tilpasses, således at det bliver muligt at fortsætte indbetalingen af bidrag til en supplerende pensionsordning, der er oprettet i en medlemsstat, af eller på vegne af arbejdstagere, som er udstationeret i en anden medlemsstat i overensstemmelse med afsnit II i forordning (EØF) nr. 1408/71;
- (13) i denne henseende kræver traktaten ikke alene ophør af enhver forskelsbehandling på grundlag af nationalitet mellem medlemsstaternes arbejdstagere, men også ophævelse af nationale bestemmelser, som kan have til følge, at de pågældende finder det mindre attraktivt eller helt forhindres i at gøre brug af de grundlæggende rettigheder, der ifølge flere på hinanden følgende domme afsagt af Domstolen for De Europæiske Fællesskaber er garanteret ved traktaten;
- (14) arbejdsgivere, bestyrelser eller andre, der administrerer supplerende pensionsordninger, skal i tilstrækkeligt omfang give arbejdstagere, der benytter sig af retten til fri bevægelighed, informationer, navnlig om deres valgmuligheder;

- (15) dette direktiv berører ikke retstilstanden i medlemsstaterne for så vidt angår kollektive kampskridt;
- (16) i betragtning af de store forskelle mellem eksisterende supplerende sociale sikringsordninger bør Fællesskabet kun fastlægge de generelle målsætninger, og et direktiv er derfor det mest hensigtsmæssigt, juridiske instrument;
- (17) i overensstemmelse med subsidiaritets- og proportionalitetsprincippet, jf. traktatens artikel 3 B, kan målene for dette direktiv ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne alene, men derimod bedre på fællesskabsplan; direktivet går ikke videre, end hvad der er nødvendigt —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL I

FORMÅL OG ANVENDELSESOMTÅDE

Artikel 1

Dette direktiv har til formål at beskytte de rettigheder, som tilkommer medlemmer af en supplerende pensionsordning, der flytter fra én medlemsstat til en anden, og dermed bidrage til at fjerne hindringerne for den frie bevægelighed for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende inden for Fællesskabet. Beskyttelsen vedrører pensionsrettigheder i henhold til såvel frivillige som obligatoriske supplerende pensionsordninger, bortset fra ordninger, der er omfattet af forordning (EØF) nr. 1408/71.

Artikel 2

Dette direktiv omfatter alle medlemmer af en supplerende pensionsordning samt andre ydelsesberettigede under sådanne ordninger, som derigennem har erhvervet eller erhverver rettigheder i en eller flere medlemsstater.

KAPITEL II

DEFINITIONER

Artikel 3

I dette direktiv forstås ved:

- a) »supplerende pension«: alderspensioner og invalide- og efterladtepensioner, som supplerer eller erstatter ydelser, der udbetales i de nævnte kategorier under

lovpligtige sociale sikringsordninger, hvis disse pensioner udbetales i henhold til reglerne for en supplerende pensionsordning, der er oprettet i overensstemmelse med national lovgivning og praksis

- b) »supplerende pensionsordning«: enhver erhvervstilknyttet pensionsordning, der er oprettet i overensstemmelse med national lovgivning og praksis, som f.eks. en gruppeforsikringsaftale, en branche- eller sektorspecifik ordning med finansiering ved udbetaling, en funderet ordning eller pensionstilsagn understøttet af virksomhedshenlæggelser eller enhver kollektiv eller tilsvarende ordning, der har til formål at sikre arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende en supplerende pension
- c) »pensionsrettigheder«: enhver form for ydelse, som medlemmer af ordningen samt andre ydelsesberettigede er berettiget til i henhold til bestemmelserne i en supplerende pensionsordning og, hvor det er relevant, i henhold til national lovgivning
- d) »optjente pensionsrettigheder«: enhver ydelsesberettigelse, som er opnået ved opfyldelse af krav i en given supplerende pensionsordning og, hvor det er relevant, i henhold til national lovgivning
- e) »udstationeret arbejdstager«: en person, der er udstationeret for at arbejde i en anden medlemsstat, og som i henhold til afsnit II i forordning (EØF) nr. 1408/71 fortsat er omfattet af oprindelsesmedlemsstatens lovgivning; »udstationering« forstås i overensstemmelse hermed
- f) »bidrag«: betalinger, der er eller skulle være foretaget til en supplerende pensionsordning.

KAPITEL III

FORANSTALTNINGER TIL BESKYTTELSE AF SUPPLERENDE PENSIONSRETTIGHEDER FOR ARBEJDS- TAGERE, DER FLYTTER INDEN FOR FÆLLESKABET

Artikel 4

Ligebehandling med hensyn til bevarelse af pensionsrettigheder

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at medlemmer af en supplerende pensionsordning, for hvilke der som følge af flytning fra én medlemsstat til en anden ikke længere betales bidrag til denne ordning kan bevare deres optjente pensionsrettigheder i samme udstrækning som andre medlemmer, for hvilke der ikke længere betales bidrag, men som forbliver i den samme medlemsstat. Denne artikel gælder også for andre personer, der er ydelsesberettigede i henhold til reglerne for den pågældende supplerende pensionsordning.

Artikel 5

Grænseoverskridende betalinger

Medlemsstaterne sikrer, at medlemmer af en supplerende pensionsordning samt andre personer, der er ydelsesberettigede i henhold til en sådan ordning, med fradrag af eventuelle skatter og transaktionsomkostninger får udbetalt alle de ydelser, de har krav på under en sådan ordning, i andre medlemsstater.

Artikel 6

Bidrag til supplerende pensionsordninger fra eller på vegne af en udstationeret arbejdstager

1. Medlemsstaterne træffer sådanne foranstaltninger, der er nødvendige for at skabe mulighed for fortsat indbetaling af bidrag til en supplerende pensionsordning i en medlemsstat fra eller på vegne af en udstationeret arbejdstager, der under udstationeringen i en anden medlemsstat er medlem af en sådan ordning.

2. Når der i medfør af stk. 1 under udstationeringen fortsat betales bidrag til en supplerende pensionsordning i oprindelsesmedlemsstaten, skal den udstationerede arbejdstager og, hvor det er relevant, dennes arbejdsgiver, være undtaget fra enhver forpligtelse til at betale bidrag til en supplerende pensionsordning i en anden medlemsstat.

Artikel 7

Information af medlemmerne af ordningen

Medlemsstaterne træffer foranstaltninger med henblik på at sikre, at arbejdsgivere, bestyrelser eller andre, der administrerer supplerende pensionsordninger, i tilstrækkeligt omfang oplyser medlemmerne om deres pensionsrettigheder og muligheder, når de flytter til en anden medlemsstat. Disse oplysninger skal mindst svare til de oplysninger, der gives de medlemmer af ordningen, for hvilke der ikke længere betales bidrag, men som forbliver i den samme medlemsstat.

KAPITEL IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 8

Medlemsstaterne kan beslutte, at bestemmelserne i artikel 6 kun skal gælde for udstationeringer, der påbegyndes på eller efter den 25. juli 2001.

Artikel 9

Medlemsstaterne indfører i deres nationale retsorden de nødvendige bestemmelser for, at enhver, der ansvar sine rettigheder for krænkede som følge af manglende overholdelse af kravene i dette direktiv, kan gøre disse rettigheder gældende for en retslig instans efter eventuelt at have indbragt sagen for andre kompetente instanser.

Artikel 10

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest 36 måneder efter dets ikrafttræden, eller de sikrer, at arbejdsmarkedets parter senest denne dato indfører de krævede bestemmelser ved aftale. Medlemsstaterne tager de nødvendige skridt for at sikre, at de til enhver tid kan garantere de af dette direktiv krævede resultater. Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om, hvilke nationale myndigheder der kan kontaktes i forbindelse med direktivets anvendelse.

2. Seneste den 25. januar 2002 meddeler medlemsstaterne Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

3. Senest seks år efter dette direktivs ikrafttræden forelægger Kommissionen på grundlag af medlemsstaternes oplysninger en rapport for Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

Rapporten skal omhandle anvendelsen af direktivet og om nødvendigt indeholde forslag til eventuelt nødvendige ændringer.

Artikel 11

Direktivet træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 12

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. juni 1998.

På Rådets vegne

R. COOK

Formand

KOMMISSIONENS DIREKTIV 98/60/EF

af 24. juli 1998

om ændring af Rådets direktiv 74/63/EØF om uønskede stoffer og produkter i foderstoffer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 74/63/EØF af 17. december 1973 om uønskede stoffer og produkter i foderstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 97/8/EF⁽²⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er konstateret, at piller af citruskvas med oprindelse i eller sendt fra Brasilien har et så højt indhold af dioxiner, at det udgør en risiko for menneskers sundhed; piller af citruskvas anvendes som fodermidler, og foderstoffer, der indeholder dioxiner, resulterer i dioxinforurening af animalske fødevarer; dioxiner er klassificeret af de relevante internationale organisationer som kræftfremkaldende for mennesker; de pågældende internationale organisationer anbefaler, at der træffes foranstaltninger til at nedbringe indtagningen af dioxin gennem levnedsmidler så meget som det med rimelighed er muligt; det vil derfor være hensigtsmæssigt at forbyde anvendelse af piller af citruskvas med et uacceptabelt højt indhold af dioxiner som foderstoffer samt ved fremstilling af foderblandinger;

det har ikke været muligt at fastlægge alle kilder til forurening med dioxiner på et så uacceptabelt højt niveau med tilstrækkelig sikkerhed inden for de givne korte frister; derfor findes der på nuværende tidspunkt ingen tilstrækkelige garantier for, at de mulige forureningskilder er elimineret fra produktionsprocessen for piller af citruskvas; en mere omfattende videnskabelig vurdering af det acceptable maksimumsindhold af dioxiner kan ikke foretages med kort varsel; det er derfor tvingende nødvendigt foreløbig at fastsætte maksimalgrænseværdien til påvisningsniveauet (500 pg I — TEQ/kg), mens der afventes den fuldstændige videnskabelige vurdering af den implicerede risiko;

de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Foderstofkomité —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilag I og bilag II, del A, til direktiv 74/63/EØF affattes som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

Denne bestemmelse revideres senest den 1. januar 1999 på grundlag af foreliggende beviser på forureningskilder eller en foreliggende, fuldstændig videnskabelig risikovurdering.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 31. juli 1998 de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De vedtagne bestemmelser anvendes fra den 1. august 1998.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 38 af 11. 2. 1974, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 48 af 19. 2. 1997, s. 22.

BILAG

1. I bilag I, under punkt »B. Produkter«, indsættes følgende som nr. 21:

»21. Dioxin (summen af PCDD og PCDF, udtrykt i internationale toksiske ækvivalenter)	Citruskvas	500 pg/kg I — TEQ (øvre påvisningsgrænse) ⁽¹⁾
--	------------	--

(¹) De øvre koncentrationer beregnes ud fra den antagelse, at alle værdier af de forskellige beslægtede stoffer, som ligger under påvisningsgrænsen, er lig med påvisningsgrænsen.»

2. I bilag II, del A, indsættes følgende som nr. 4:

»4. Dioxin (summen af PCDD og PCDF, udtrykt i internationale toksiske ækvivalenter)	Citruskvas	500 pg/kg I — TEQ (øvre påvisningsgrænse) ⁽¹⁾
---	------------	--

(¹) De øvre koncentrationer beregnes ud fra den antagelse, at alle værdier af de forskellige beslægtede stoffer, som ligger under påvisningsgrænsen, er lig med påvisningsgrænsen.»

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KONFERENCE MELLEM REGERINGSREPRÆSENTANTER FRA MEDLEMSSTATERNE

AFGØRELSE TRUFFET AF REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGE- RINGER

den 8. juli 1998

om udnævnelse af et medlem af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første
Instans

(98/472/EF, EKSF, Euratom)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS
MEDLEMSSTATER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel
168 A,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,
særlig artikel 32 D,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,
særlig artikel 140 A,

under henvisning til Rådets afgørelse 88/591/EKSF, EØF, Euratom af 24. oktober 1988
om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Embedsperioden for Josef Azizi, Cornelis Paulus Briet, Marc Jaeger, Andreas Kalogero-
poulos, Koenraad Lenaerts, Rui Manuel Gens De Moura Ramos, Virpi Tiili og Bo Vester-
dorf udløber den 31. august 1998;

der er den 27. maj 1998 udnævnt syv medlemmer ved afgørelse truffet af repræsentanterne
for medlemsstaternes regeringer;

for at supplere den delvise nybesættelse af Retten i Første Instans bør der udnævnes et
ottende medlem —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

A.W.H. Meij udnævnes til medlem af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans
for perioden 1. september 1998 til 31. august 2004.

⁽¹⁾ EFT L 319 af 25. 11. 1988, s. 1. Berigtiget udgave er offentliggjort i EFT C 215 af 21. 8. 1989, s. 1.
Afgørelsen er senest ændret ved afgørelse nr. 95/1/EF, Euratom, EKSF om tilpasning af retsakterne
vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union (EFT L 1 af 1. 1. 1995, s. 1).

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juli 1998.

Formand

M. SCHEICH

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 15. juli 1998

om ændring af beslutning 87/257/EØF om listen over virksomheder i Amerikas Forenede Stater, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet

(meddelt under nummer K(1998) 1995)

(EØS-relevant tekst)

(98/473/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpoliti-mæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 97/79/EF⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og artikel 18, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Listen over virksomheder i USA, der er godkendt til indførsel af fersk kød til EF, blev oprindeligt opstillet ved Kommissionens beslutning 87/257/EØF⁽³⁾, senest ændret ved beslutning 98/113/EF⁽⁴⁾; listen kan til enhver tid ændres på baggrund af resultaterne af EF's inspektioner i USA;

der føres forhandlinger med henblik på indgåelse af en aftale med USA om foranstaltninger til beskyttelse af folkesundheden og dyresundheden i forbindelse med handelen med husdyr og produkter af animalsk oprindelse;

denne situation, de allerede opnåede resultater og nødvendigheden af at undgå handelsfordrejninger gør det berettiget at udsætte den fastsatte frist for løsning af visse former for fersk kød fra den 31. juli 1998 til den 31.

januar 1999; fastsættelsen af denne dato foregriber hverken datoen for indgåelse af ovennævnte aftale eller aftalens indhold;

listen over virksomheder bør ændres i overensstemmelse hermed;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilaget til beslutning 87/257/EØF affattes som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

⁽²⁾ EFT L 24 af 30. 1. 1998, s. 31.

⁽³⁾ EFT L 121 af 9. 5. 1987, s. 46.

⁽⁴⁾ EFT L 31 af 6. 2. 1998, s. 18.

BILAG

Liste over virksomheder i USA, der er godkendt til indførsel af fersk kød til EF

Autorisationsnr.	Virksomhed/adresse	Kategori (*)							SB
		S	K	F	O	FK/G	SV	H	
3 W	Swift & Company, Worthington, MN	×	×				×		10(a), 15, T
I-30	New Orleans Inspection Service Inc., New Orleans, LA			×					1
53	American Freezer Services, Norfolk, NE			×					1
72	Intermountain Meat, Blackfoot, ID	×	×					×	15, T
I-113	US Cold Storage, Philadelphia, PA			×					1
137	Colonial Beef Company, Philadelphia, PA		×		×		×		15
I-149	C W Storage, Albany, NY			×					1
I-182	Garden State Cold Storage Inc., Mullica Hill, NJ			×					1, TF
I-183	Blue Grass Inspection Service, Philadelphia, PA			×					1
I-195	Rosenberger's Cold Storage Inc., Hatfield, PA			×					1
244 P	Transcontinental Cold Storage, Perry, IA			×					1, TF
244 W	IBP, Waterloo, IA	×	×				×		5, 15, 17, TF
245 L	IBP, Lexington, NE	×	×		×				15
I-305	Georgia Ports Authority, Savannah, GA			×					1
I-320	South Carolina State Ports Authority, North Charleston, SC			×					1
320M	Premium Standard Foods, Milan, MO	×	×				×		T, 15
I-335	Service Cold Storage, Miami, FL			×					1
I-346	Primliks, Miami, FL			×					1
382G	Smithfield Packing Co., Norfolk, VA			×					1
410	Green Bay Dressed Beef Inc., Green Bay, WI	×			×				10, 15
532	Conagra Northern State Beef, Omaha, NE	×			×				15, 18
E-713	Central Nebraska Packing Inc., North Platte, NE	×	×					×	16
889 A	J.F. O'Neill Packing Co., Omaha, NE	×	×		×				14, 15
1620	Quality Pork Processors Inc., Austin, MN	×					×		7, 13, 15
E-2018	Dallas Crow Inc., Kaufman, TX	×	×					×	16
2508	The Bruss Company, Chicago, IL		×		×		×		15
3056	Termicol Inc., Wallula, WA			×					1

Autorisationsnr.	Virksomhed/adresse	Kategori (*)							SB
		S	K	F	O	FK/G	SV	H	
3131	Minnesota Freezer Warehouse Company, Worthington, MN			×					1, TF
3136	Cloverleaf Cold Storage of Fairmont, Fairmont, MN			×					1, TF
3149	Milliard Refrigerated Services, Des Moines, IA			×					1, TF
3150	Beatrice Cold Storage Warehouse, Denver, CO			×					1
3157	Des Moines Cold Storage Co. Inc., Des Moines, IA			×					1, TF
3158	Freezer Services Inc., Amarillo, TX			×					1
3161	Monument Distribution Warehouse Inc., Indianapolis, IN			×					1
3170	Logansport Refrig Services, Logansport, IN			×					1
3190	American Freezer Services Inc., Fremont, NE			×					1
3198	Milliard Refrigerated Services, Denison, IA			×					1
3215	Napoleon Warehouse Inc., Napoleon, OH			×					1
3216	Freezer Services Inc. of Texas, Garden City, KS			×					1
3219	Christian Salvesen, Denver, CO			×					1
3229	Iowa Beef Processors Inc., Emporia, KS			×					1
3241	AMC Warehouses, Grand Prairie, TX			×					1
3245	United Refrigerated Services, Marshall, MO			×					1
3256	Nobel Inc., Denver, CO			×					1
3261	Rosenberger's Cold Storage Inc., Hatfield, PA			×					1
3338	Millard Refrigerated Services, Iowa City, IA			×					1
3363	Millard Refrigerated Services, Friona, TX			×					1
3396	Americold, Bettendorf, IA			×					1
3397	Alford Refrigerated Warehouse, Richardson, TX			×					1
3398	Millard Refrigerated Services, Grand Island, NE			×					1, TF
3407	Bell Cold Storage, St Paul, MN			×					1
3431	Texas Cold Storage, Fort Worth, TX			×					1
3447	Mohawk Cold Storage Division, Wauwatosa, WI			×					1
3474	Nordic Warehouses Inc., Benson, NC			×					1
3475	Atlas Cold Storage, Green Bay, WI			×					1
3477	Northland Cold Storage, Greenbay, WI			×					1
3490	Oneida Cold Storage, Salt Lake City, UT			×					1

Autorisationsnr.	Virksomhed/adresse	Kategori (*)							SB
		S	K	F	O	FK/G	SV	H	
3505	Dakota Cold Storage, Huron, SD			×					1
3507	Zollinger Cold Storage Corp., Logan, UT			×					1
3535	Ashland Cold Storage Co., Chicago, IL			×					1
3552	Cloverleaf Cold Storage Co. (No 2), Sioux City, IA			×					1
3554	Cloverleaf Cold Storage Co., Sioux City, IA			×					1
3555	Cloverleaf Cold Storage Co. (No 5), Sioux City, IA			×					1, TF
3573	Albert Lea Freezer Warehouse Co., Albert Lea, MN			×					1, TF
3610	Millard Refrigerated Services, Dodge City, KS			×					1
3688	Newport St Paul Cold Storage, Newport, MN			×					1
3707	United States Cold Storage Inc., Omaha, NE			×					1
3738	Artesian Ice and Cold Storage Co., St Joseph, MO			×					1, TF
3748	Cloverleaf Cold Storage Co., Sioux City, IA			×					1
3854	Merchants Refrigerating Co., Vinita Park, MO			×					1
3860	Central Storage and Warehouse Inc., Eau Claire, WI			×					1
3871	York Cold Storage Co., York, NE			×					1
3910	United States Cold Storage, East Peoria, IL			×					1
3942	Wilkerson Cold Storage, Lubbock, TX			×					1
4816	Frontier Game Company, Whiteface, TX	×	×		×				15
5736 A	VMI Corporation, Omaha, NE		×		×				4, 15
E-7041	Beltex Corporation, Fort Worth, TX	×	×					×	16, 19
7271	Custom Meat Corp., Dallas, TX		×		×	×	×		15
8904	Bell Cold Storage, St Paul, MN			×					1
8984	Provimi Veal Corp., Seymour, WI	×	×		×				3, 15
9400	Taylor Packing Inc., Wyalusing, PA	×			×				2, 15
13182	Millard Refrigerated Services, Omaha, NE			×					1, TF
13225	Quality Refrigerated Services, Omaha, NE			×					1
13331	Millard Processing Services, Omaha, NE (West)			×					1, TF
13531	Gerber Foods, Inc., York, NE		×		×	×	×		15
E-15849	Cavel International, De Kalb, IL	×	×					×	16
17054	RCS/Smithfield Inc., Smithfield, VA			×					1

Autorisationsnr.	Virksomhed/adresse	Kategori (*)							SB
		S	K	F	O	FK/G	SV	H	
17068	US Coldstorage, Cumberton, NC			×					1
17233	Millard Refrigerated Services, Batavia, IL			×					1, TF
17354	CSW Central Storage & Warehouse Co. Inc., Madison, WI			×					1
17461	Millard Refrigerated Services, Greeley, CO			×					1
17624	Wiscold Inc. Rochelle, Rochelle, IL			×					1, TF
17756	Millard Refrigerated Services, Sioux City, IA			×					1, TF
18079	Carolina Food Processors, Tar Heel, NC	×					×		8, 13, 15
18163	Quality Refrigerated Services, Spencer, IA			×					1, TF
18265	Alford Refrigerated Warehouses, Houston, TX			×					1
18294	Marshall Cold Store, Marshalltown, IA			×					TF, 1, 15
18435	Carolina Cold Storage, Tar Heel, NC			×					TF, 1
18674	Millard Refrigerated Services, Edwardsville, KS			×					1, TF
18793	Cloverleaf Cold Storage, Austin, MN			×					TF, 1
18859	North American Bison Cooperative, New Rockford, ND	×	×		×				15
18986	Alford Refrigerated Warehouse, Laporte, TX			×					1, TF
19086	Gress Refrigerated Services, Scranton, PA			×					1
19087	Inter Cities Cold Storage, Inc., Pittston, PA			×					1
19246	Cloverleaf Cold Storage, Sioux City, IO			×					1, TF
19593	Ball Packing Inc., Idaho Falls, ID			×					1
19633	Cargill Foods, Medley, FL			×					1
20012	Lakeway International Food Group LLC, Omaha, NE		×		×				

(*) S: Slagtehus
 K: Kødopskæringsvirksomhed
 F: Frysehus
 O: Oksekød
 FK/G: Fårekød/gedekød
 SV: Svinekød
 H: Kød fra hovdyr
 SB: Særlige bemærkninger

- 1 = Kun oplagring af kød, der er endeligt emballeret på godkendte slagterier eller opskæringsvirksomheder.
 2 = Kun slagteaffald.
 3 = Også for skiveskåret kvæglever.
 4 = Kun skiveskåret kvæglever.
 5 = Kun tunger, hjerner og kød fra slagtekroppe.
 6 = Kun tunger, hjerner og nyrer.
 7 = Kun tunger, hjerner, nyrer og lever.
 8 = Kun tunger, hjerner, nyrer, lever og hjerner.
 9 = Kun tunger, hjerner, maver og kød fra slagtekroppe.
 10 = Kun tunger, hjerner, nyrer, lever og maver.
 10(a) = Kun tunger, hjerner, nyrer, lever, maver og kød fra slagtekroppe.
 11 = Kun kød fra slagtekroppe, tunger, hjerner, nyrer, lever og hjerner.
 12 = Kun hjerner og maver.
 13 = Kun emballeret slagteaffald, som har været underkastet en frysebehandling som fastsat i artikel 3 i direktiv 77/96/EØF.
 14 = Slagteaffald udelukket.
 15 = Fersk kød skal være lastet på EF's område senest den 31. januar 1999.
 16 = Lever og nyrer udelukket.
 17 = Kun kød fra slagtekroppe og emballeret slagteaffald, som har været underkastet en frysebehandling som fastsat i artikel 3 i direktiv 77/96/EØF.
 18 = Tunger, hjerner, nyrer, lever, hjerner og haler.
 19 = Bison indbefattet.
 TF = De virksomheder, ud for hvilke der er anført »TF«, er i henhold til artikel 4 i direktiv 77/96/EØF godkendt til at foretage frysebehandling som fastsat i artikel 3 i samme direktiv.
 T = Denne virksomhed er i henhold til artikel 4 i direktiv 77/96/EØF godkendt til at foretage undersøgelse for trikiner som fastsat i artikel 2 i samme direktiv.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. juli 1998

om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia

(meddelt under nummer K(1998) 2246)

(98/474/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) 715/90 af 5. marts 1990 om den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) eller i de oversøiske lande og territorier⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) 619/96⁽²⁾, særlig artikel 27,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) 589/96 af 2. april 1996 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser i oksekødssektoren til Rådets forordning (EØF) 715/90 om den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne eller i de oversøiske lande og territorier⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) 260/98⁽⁴⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Med artikel 1 i forordning (EF) 589/96 åbnes der mulighed for udstedelse af importlicenser for produkter fra oksekødssektoren; indførslerne må imidlertid ikke overstige de mængder, som er fastsat for hvert af disse eksporterende tredjelande;

de licensansøgninger, der er indgivet fra den 1. til den 10. juli 1998, udtrykt som udbenet kød, i overensstemmelse med forordning (EF) 589/96, overstiger for produkter med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia ikke de disponible mængder for

disse lande; det er derfor muligt at udstede importlicenser for de mængder, der er anmodet om licens for;

de restmængder, for hvilke der kan ansøges om licenser fra den 1. august 1998, bør fastsættes, uden at den samlede mængde på 52 100 tons overskrides;

det bør understreges, at denne beslutning ikke tilside-sætter bestemmelser i Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpoliti-mæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande⁽⁵⁾, senest ændret ved direktiv 97/79/EF⁽⁶⁾ —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Nedenstående medlemsstater udsteder den 21. juli 1998 importlicenser for produkter fra oksekødssektoren, udtrykt som udbenet kød, med oprindelse i visse stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet, for nedenstående mængder og oprindelseslande:

Tyskland:

- 550,000 tons med oprindelse i Botswana
- 150,000 tons med oprindelse i Namibia.

Det Forenede Kongerige:

- 700,000 tons med oprindelse i Botswana
- 14,000 tons med oprindelse i Swaziland
- 370,000 tons med oprindelse i Zimbabwe
- 1 000,000 tons med oprindelse i Namibia.

⁽¹⁾ EFT L 84 af 30. 3. 1990, s. 85.⁽²⁾ EFT L 89 af 10. 4. 1996, s. 1.⁽³⁾ EFT L 84 af 3. 4. 1996, s. 22.⁽⁴⁾ EFT L 25 af 31. 1. 1998, s. 42.⁽⁵⁾ EFT L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.⁽⁶⁾ EFT L 24 af 30. 1. 1998, s. 31.

Artikel 2

Der kan i overensstemmelse med artikel 3, stk. 3, i forordning (EF) 589/96 indgives licensansøgninger i løbet af de ti første dage af august 1998 for følgende mængder udbenet oksekød:

— Botswana:	9 971,000 tons
— Kenya:	142,000 tons
— Madagaskar:	7 564,000 tons
— Swaziland:	3 269,000 tons
— Zimbabwe:	5 496,000 tons
— Namibia:	8 447,000 tons.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen
